Hjalmar Stolpe

Honolulu,

20 Juni – 10 Juli.

Jaluit,

26 Juli – 2 Aug.

1884.

STATENS
ETNOGRAFISKA
MUSEUM

Vol. 4.

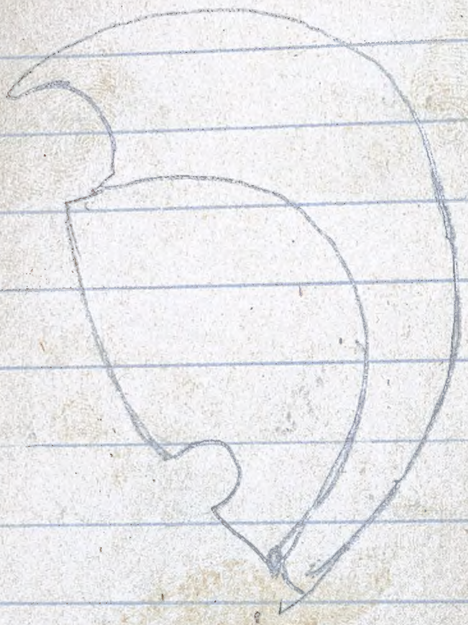
Hawaii

Jarves. Hist of the Hawaiian Islands.
Honolulu 1872

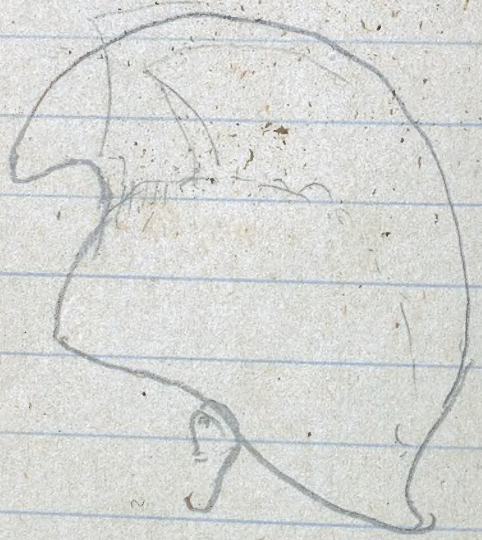
Coan. Life in Hawaii, an autobiographic sketch of mission Life and Labors 1835–81.
N. York 1882.

Jarves. Kiana: a tradition of Hawaii
Boston and Cambridge
London 1857.

Ramekamenkas hjälm i Museum

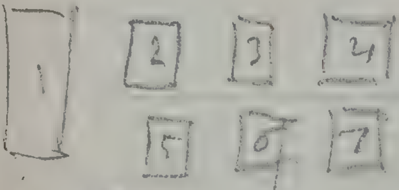


Do å Statuen



Honolulu Museum.

Fot. 1. Trumma = "Pahu kani"
(trä) (ljud)



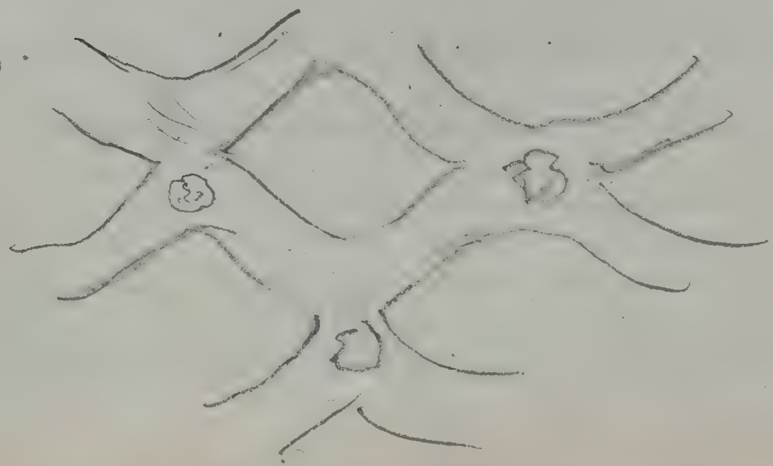
1 H. 110,5 cm. Diam. upp. 6,5 [illegible]

[illegible]

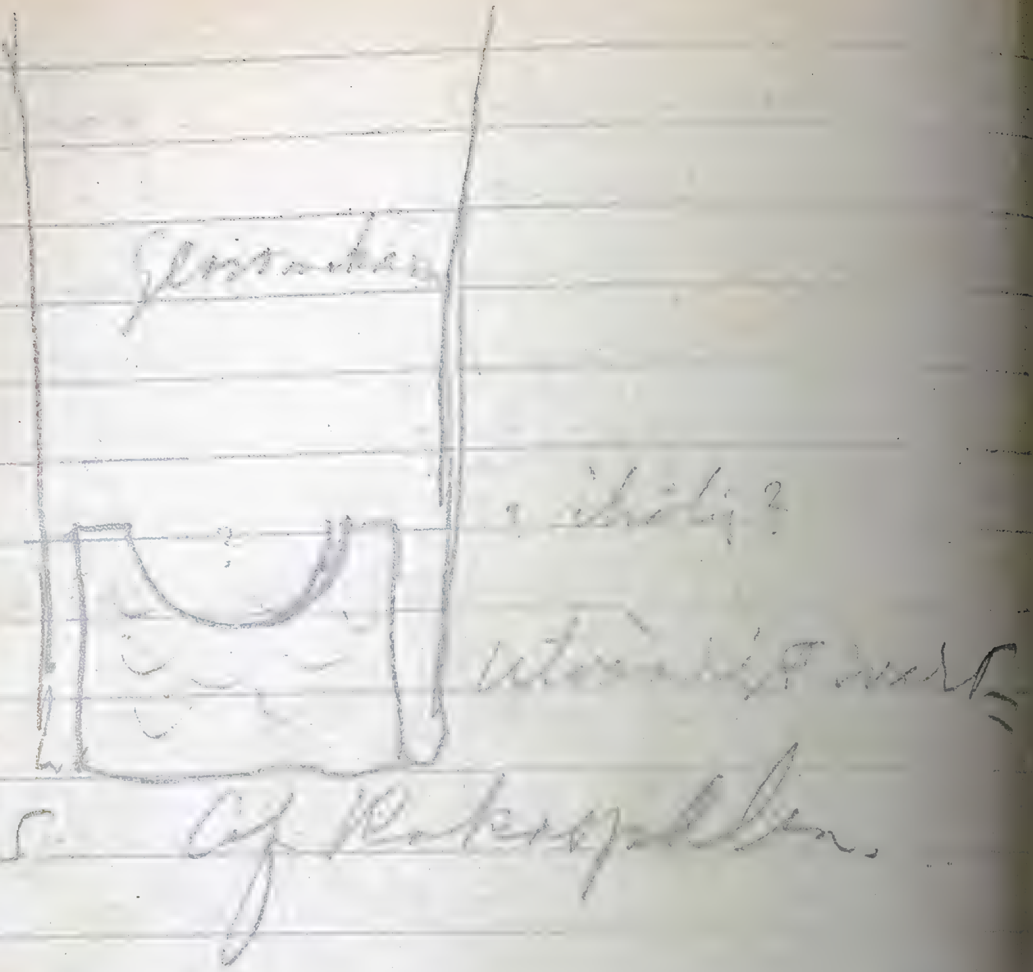
2 H. [illegible] cm.
3. H. 3,25 cm
4 H. 3,85 cm
5. H. 2,[illegible] cm
6 H. 3,[illegible] cm
7 H. 3,2 cm ([illegible])

} Hajskinn kokosfläta

Nº 1.

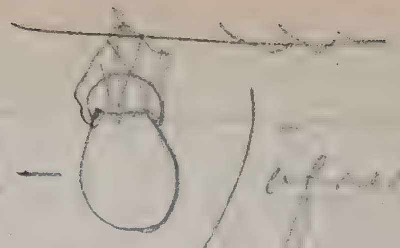


N:o 1



mål 5.

Fijk 2 [illegible]



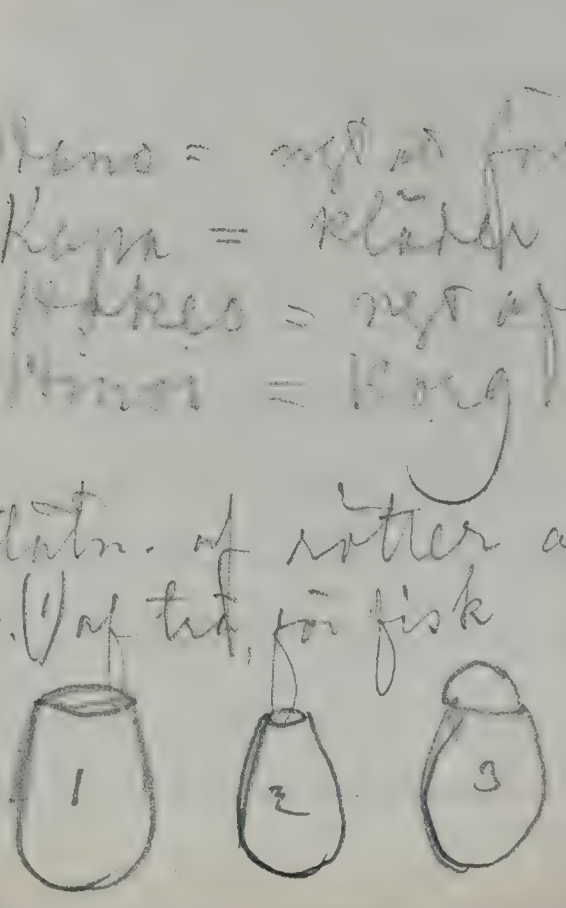
? Korgar / Kork-) [illegible]
[illegible] flottruck.
Lock af samma material [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] på [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible]

Hanå kapa
[illegible] } [illegible]
[illegible]

Hano = ngt [illegible] fram [illegible]
Kapa = kläder
[illegible] = ngt [illegible]
Hano = Korg

Slutn. af rötter af Freycinetia
St. v. (1) af trä, för fisk

Flottor



[illegible]

~~[illegible]~~

Kaiawai Pawehe

~~[illegible]~~

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] No. 2 [illegible]

1. [illegible] 61 cm

[illegible] 41 cm

"Umeke Kepohe [illegible] ~~[illegible]~~"

of Kau-[illegible].

2. W. 56 cm. [illegible] 21 cm

3. [illegible] 70 cm.

(water [illegible])

Umeke = kalebass (vattenc[illegible]

Kukoakai (sala) = föda, mat ~~[illegible]~~

Mano = haj.

Pl. 3. Träskål för mat
"Umeke poi"
av kalebass-form

1 skål av [illegible] fast/2 bitar
naggade, ~~[illegible]~~

2 Poistötar, den första af hvilka
kallas [illegible]
"Pohaku kui poi" (den vattn[illegible]
(sten)

Hr. kallas ej för poi utan för
att [illegible] till [illegible]
[illegible] sakerligt i
[illegible] af [illegible]
begagnades af Kamehameha I.

Hr. kallas = "Pohaku kui laau"
([illegible])

[illegible] ψ [illegible] ψ

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

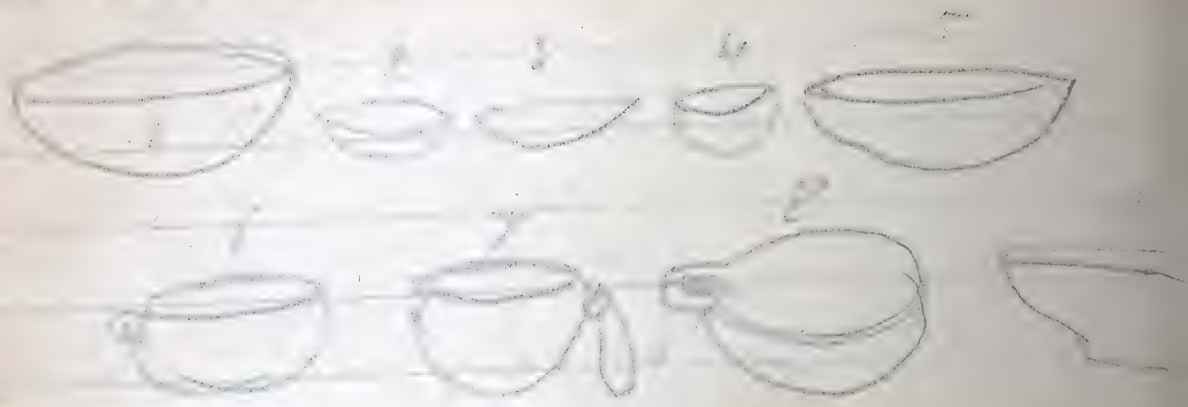
[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] fäktesh [illegible]

Pl. 4.



1 Ø 31 cm
2 Ø 18 cm
3 Ø 17 cm
4 Ø 11,5 cm
5 Ø 28 cm
6 Ø 27,5 cm
7 Ø 21 cm } [illegible]
8 Ø 25 cm
9 Diam 35,5 cm

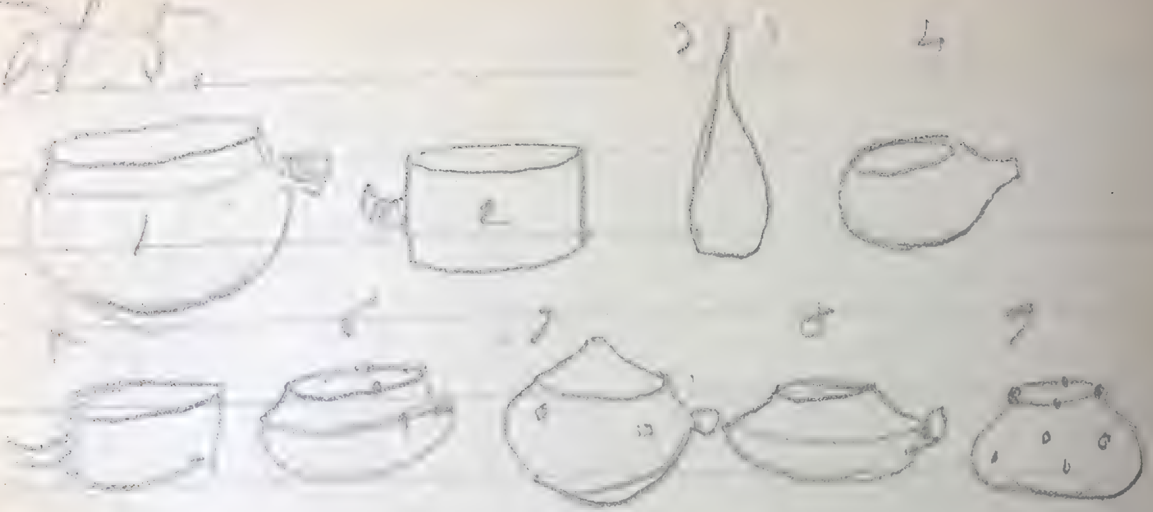
1,5. "Kanoa awa" för gudarne
(för tron och skörden ?) (?) Loppeia Lagupetera ?)
skörden ovala. 4

2-4. Rama ama af kokos för folket.
1 ✓
9 träskål för (tulu) familjen
af Tuetro (?) med mältidern
6-8 träskålar för [illegible]

6-9 "Pawai koloi"
(?) rätt tiotal
af "Rou-träd (Cordia subcordata)

4 "Jam för 7 blad längre fram.

Taf. 5.

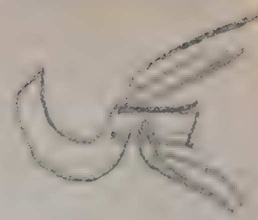


2.

"The celebrated war trumpet
Kiha-pu", audible from Wai-
pio to Waimea, a distance of
10 miles"_
"is set, adorned with the teeth
of rebel or opposing chiefs
slain in battle".
with other relics of Kamehameha's
time it was sent to the Paris Expo-
sition 1865.
It had marvellous power over
the "Kini akua"_

Kiha was an ancestor of
Kamehameha 11 generations back
See Fornander Vol 2 p. 72.

[illegible]

1 Fjäderband med 

(Fästning [illegible] af hundtänder) "Niho Palaoa"
hunnar af [illegible] Pl. 4.

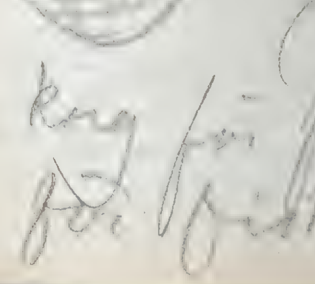
---

2 Huewai = [illegible]
(för vatten).

---

b kalabaschskål
Umeke Pohue. —

Ulana.
[illegible] [illegible] [illegible]



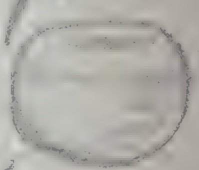
Īe
Ie Māunu
([illegible])
(Opai)
Korg för flodkräftor till bete
för fisk.

"ukeuli"

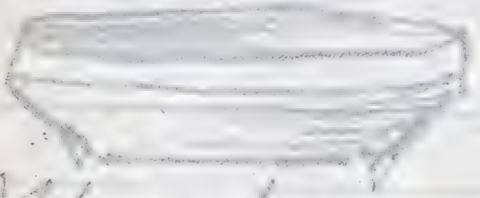
fiol "Ukiuli"

Hiller uneg[?] ved Dansen
Hula,

Rund sten (lusa) för pole-
ring af träkäril



Pohaken ana
½ ... polera, skrapa



Träkäril.

Umeke

Hus = Hale pili.
hus (strå)

Det Helmetta sto taka på
"Pa kakau"
(bord) (äta)
(mat platta)

Krokband med 2 snäckor
"Kupee"

Ungra (lita) "Koi
(olika namn för olika slag)

Kihili = Flugvifte
för hufer.

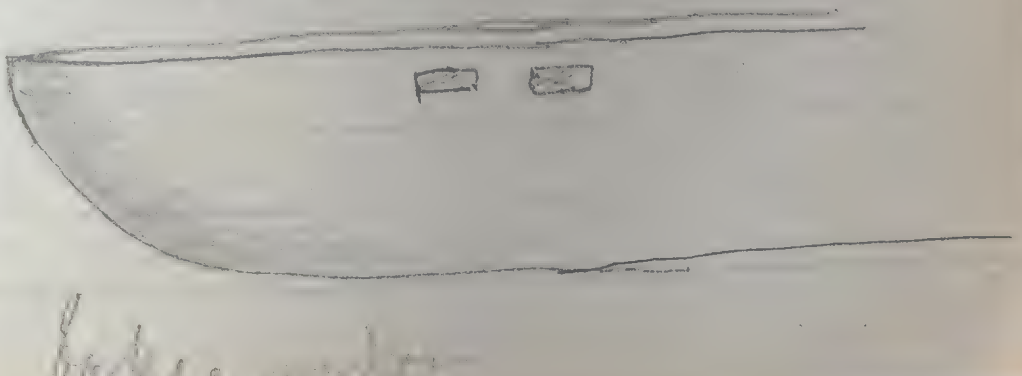
Vaneé på pandanus blad.
Söm mitten = "Puka"
sömmatt. = " Panei puka
Pandanus = Lauhala

Museum. Vologda

7/8. Släda L. 3,53 Meter
Bredd vid handtaget 10,4 cm.
Höjd — — 10,3 cm
Bredd lyttre medarn 9,5 cm
Afstånd mellan medarne 6 cm
Afstånd mellan stöttorna 25 cm.
Medarnes höjd 6 cm
— tjocklek 2 cm

(Obs: 7 = helplöt, 8 = halfplöt)

En annan [illegible] L. 3,80 Meter.



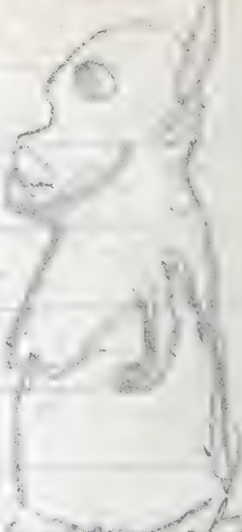
bakre ändan

[illegible]

9. Fotogr. (visitkortsform).
Spetsfödz af trä med inslagna
[illegible]. Diam 3,1 cm
Höjd 1,4 cm.

2
10. Trägud. H. 57 cm.
"Akūa".

10. "Trade Goods" of the
ca. 17,5 cm.

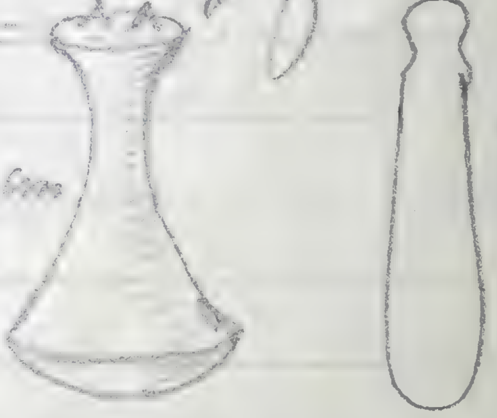


"Apina"

[illegible] (........ etc.) [illegible]
[illegible]

---

11. Två stötar, ej från Hawaii
den hit.



H. 20,1 cm

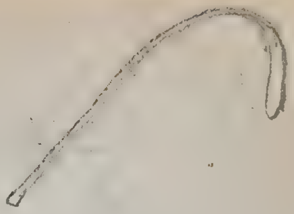
H. 19,7 cm

---

12. Tjämask, målad hvit och svart
L. 70,3 cm

Från Nukuoro

På den andra är x finns
venster och höger 4 saknas.
Målningen nästan lika på ....

13. Två Lomilomi-sticks 

L. 56 cm och 62 cm.

" Laau Lomilomi"?

---

14. Metkrokar

1 Bläckfiskmete "Makau-(leho
för att fiska Heē

Sänkstenen = pohaku (paka)+
Snäckan = leho (tvn Cypraea tigris

+ det skall finnas ett annat benämning på sänke.
"Pākā" "Pākā" (= tecken tecken)

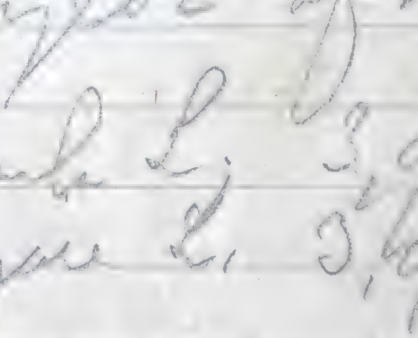
L. 17,5 cm

2 krokar af trä med benspets
Manai a kalani
för fiske af stora fiskar
2 af ben)
Manai
Kalani = aristocratic, chefer.

Fiskrok L. 2,8 cm
D:o L. 2,8 cm

[illegible]krok L. 3 cm
[illegible] L. 2,2 cm

Gamla [illegible]

15. Två krokar af [illegible] ben 
Den gamla L. 3,9 cm
– nyare L. 3,9 cm

Mortlock Ö.

Tahiti. Pomare I död 1803.
Pomare II döpt 1819
" " död 1821.
Pomare III död 1827
Aimata (Pomare Vahine) efter [illegible] P. III [illegible] 1827
" död

([2] Skålarna af Ladnicca [?] (Se 7 Mars förut).
äro skänkta ~~af~~ Till Kamehameha II af Pomare (Tahiti). Från K. II öfvergingo de till enkedrottningen Kalama, derefter till hennes Kusin Kanaina o. sålldes efter hans död på auktion o. inköptes af museet.

~~Emma och det var Kamehameha III~~

Kamehameha I död 1819.
Kamehameha II född 1797 ~~(Liholiho)~~,
(Liholiho) King 182
Drottn. Kamamalu död 8 juli 1824 i London
Liholiho död 13 " " "
Kamehameha III född 1814.
" King 1833 Gift med Kalama 1837
död 1854
Kamehameha IV född 1834 (Alexander Liholiho)
Dr. Emma Rooke född 1836, gift 1856
Kamehameha IV död 1863 (King 1854)
Kamehameha V född 1830
King 1863
död

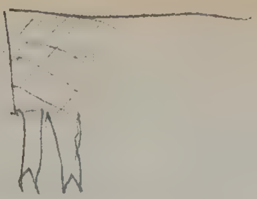
———

———

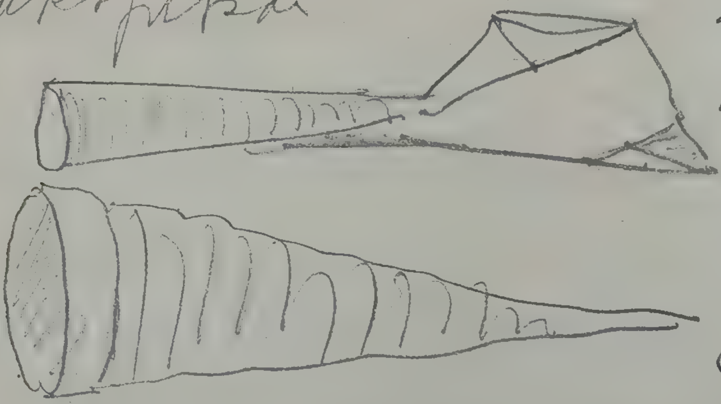
Uppsats

2. Tre uppsats i svenska språket
(för vanliga kyrkobruk)
Uppsatsen [illegible] [illegible], i
[illegible] at skilda oss.

3. [illegible], [illegible] [illegible],

Mina  Kängsnitt

Tobakspipor



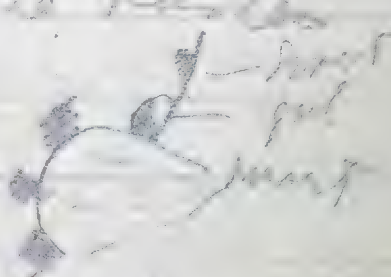
af kokos-skal

} Marshall Grupp.

Mäke [illegible] nämnas? (skäss)
N. [illegible] [illegible] Mehiolo
L. 55 cm

S Regn [illegible] N. Nebriske

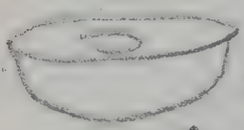
[illegible] i [illegible] [illegible]
"The Mahiole of Kau-
moalii, a kind of Kau
ai who died in 1823."
Röd. [illegible] [illegible]
[illegible], [illegible] [illegible]
i [illegible] kanten



en gulfläck i öfre inner-[illegible].

Cf. Det Görka (i
Hawaiikan!!

användes ursprung
för att stöta Kukui-
nötter ~~till~~. De rostas
först (= koppe), stötas
och blandades med ~~salt~~ [illegible] salt
och äter ämnen ~~[illegible]~~
~~[illegible]~~ Moser killas "Inamona"



= Poho inamona.

till stöt begagnades en träpinne

I samma tid begagnad de [illegible]
[illegible].

Runda stenskivan = Ulu maika
Ulu Maika
Kastades emot [illegible] för att se hvem
som kastade längst.
De polerades med kalksten
(Ana) o derefter med ~~[illegible] och~~
blad af brödfrukt o rost med
[illegible] och kukuinötolja.

("Meiner")

[illegible] = "Miner" [illegible] aole

[illegible] ~~[illegible]~~ rectius: Mynah

(Ost Indien)

[illegible] sedan. Arning

[illegible] européiska damer [illegible]

[illegible] hade [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] på [illegible]

Honolulu

1. ♀ [illegible] barn(♀) från Tåkåva [illegible] ([illegible] för Nonouiti) ([illegible])

2. Två ♂

♂ ADAIKKIT. [illegible] Tekiaua ([illegible]) från Makin ([illegible]). H. 169

1. ATERA × } v. [illegible] H. 168
(4) MOKELA }

från Makin ([illegible]) [illegible]

Båda [illegible]

(4) [illegible] in

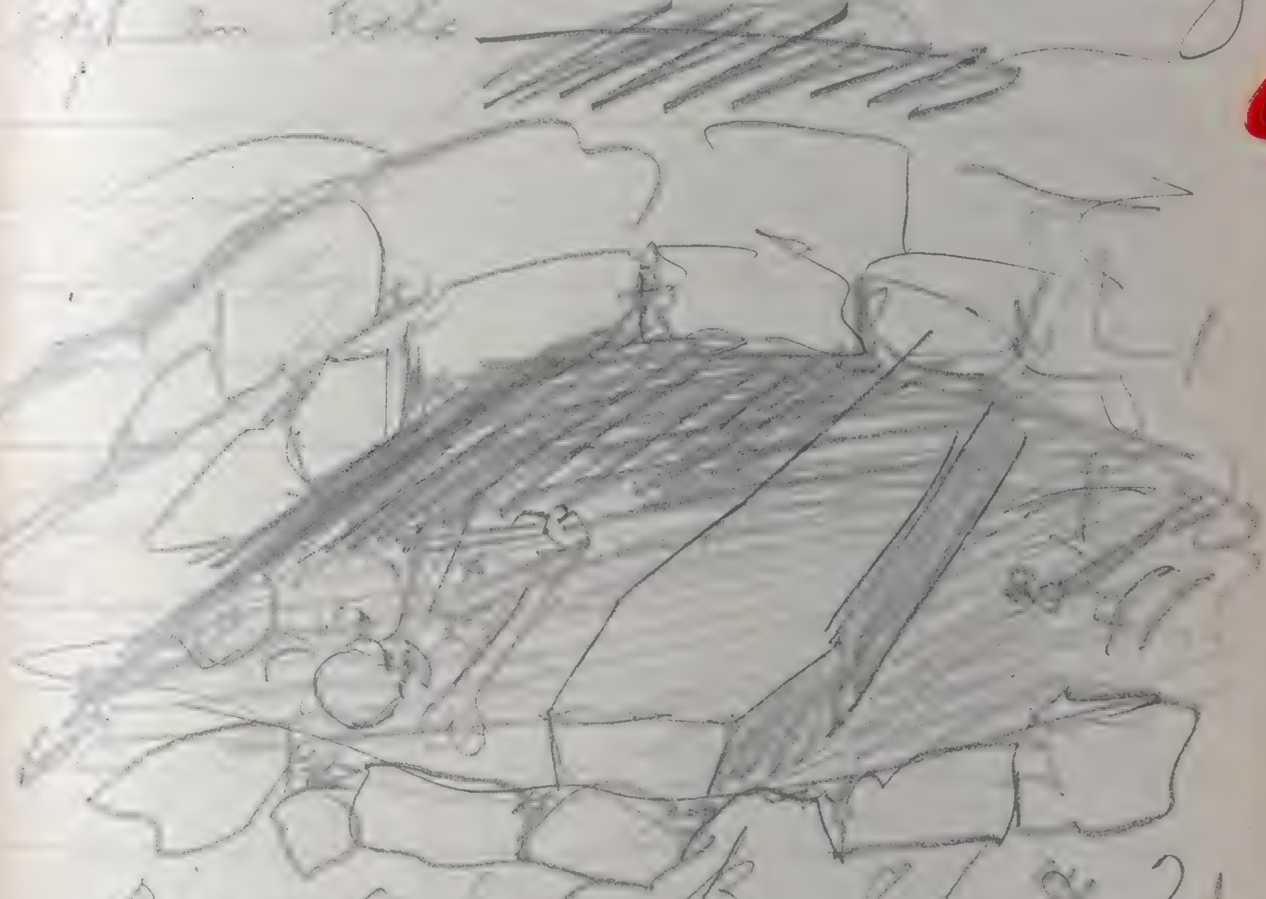
([illegible] Tekiaua [illegible])

(8 [illegible] Atera [illegible])

Ethnograph. f. Makeimi }
f. Falaua }

Bandhälle. Grafhälle

I branta sluttningen på V. sidan af [illegible]-dalen, omkr. 650 f öfver [illegible]



Djup 9 fot, Br. 8 f., H. 2 f.

Ingången Br. 4 f. H. 1,7 f.

Kista, rödmålad, innehöll, genom[illegible]

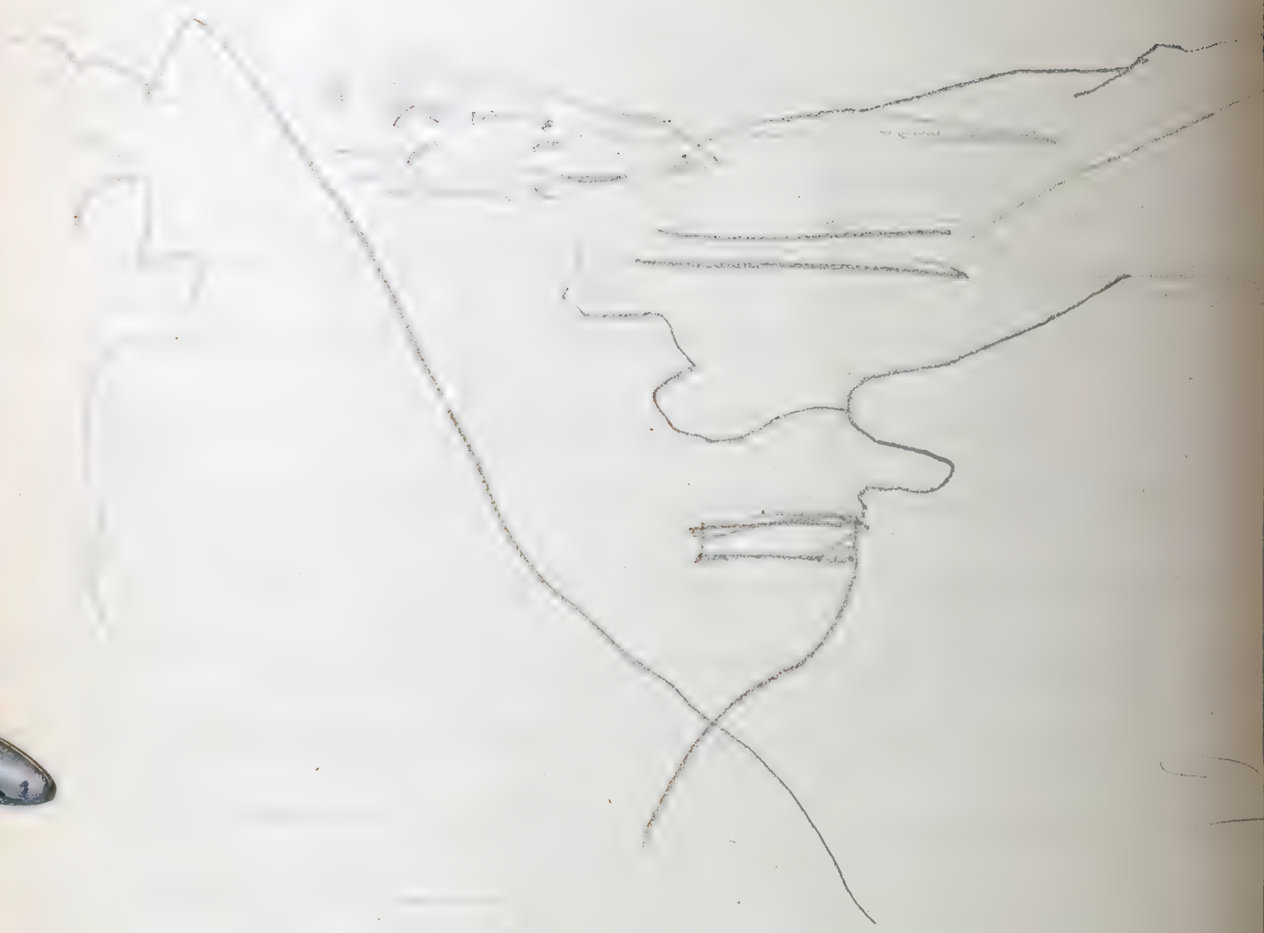
[illegible] " " ; inneh. 1 [illegible]

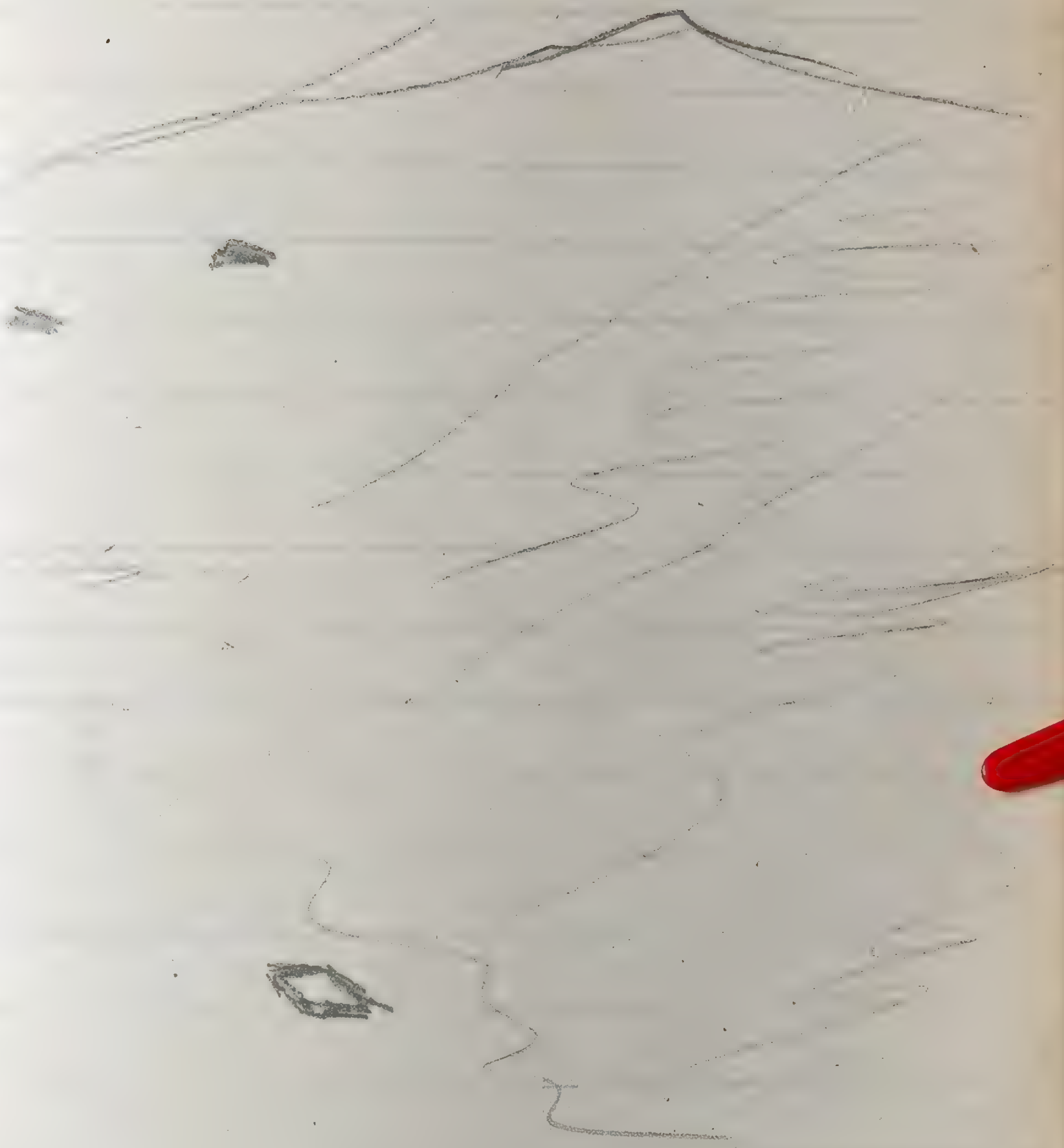
[illegible] bläng matta

[illegible] 6 [illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible] 10. 13 k.
[illegible] 1,12 f. [illegible] 4,5 f.
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
2 [illegible]
[illegible]





Lese:
Første l. [illegible] = Pahoehoe
Stekund l. [illegible] = Aa.

På Hawaii hade man [illegible]
ke [illegible] på lavan,
[illegible] ikke
[illegible]

[illegible]
ved [illegible]: "Mānu".

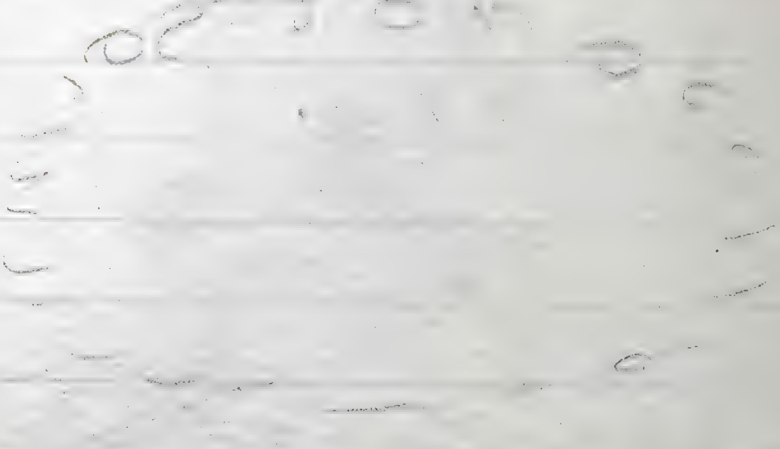
Holoku = ♀ klædning
(gå) (ut)
Malo = maro
aekai = salt
(fast) (hav)

Suggpiter i Weimarala
1858 började smittkopporna å
[illegible] befolkn. som [illegible]
begrafves från det ej [illegible]
i fält- böcker intecknas koppo-
[illegible] i blanketts.
I hel by fanns för längs [illegible]
med 500 à 600 invånare.

Tromer. Hagens lik, om en tags in i
[illegible] de lackte zand ett [illegible]
[illegible] [illegible] (tröjes [illegible])
D. [illegible] lik [illegible]
[illegible]
Allnog [illegible]

begagn. vid Lps. kopp.

Smittkopporna 1853 (på [illegible] 5400 à 5,500

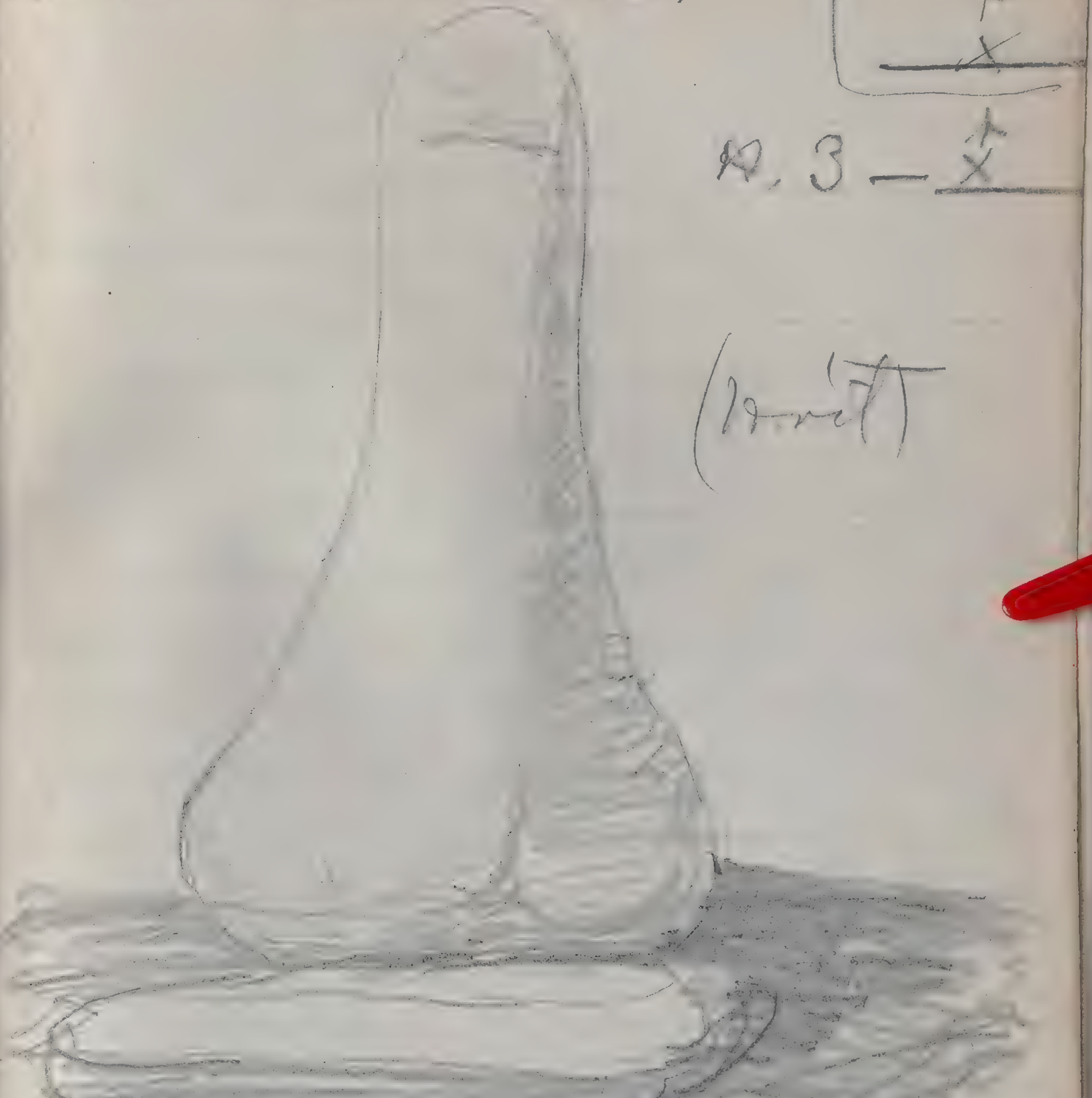


[illegible] Waimanālo.

$\frac{1}{x}$

R. 3 — $\frac{1}{x}$

([illegible])

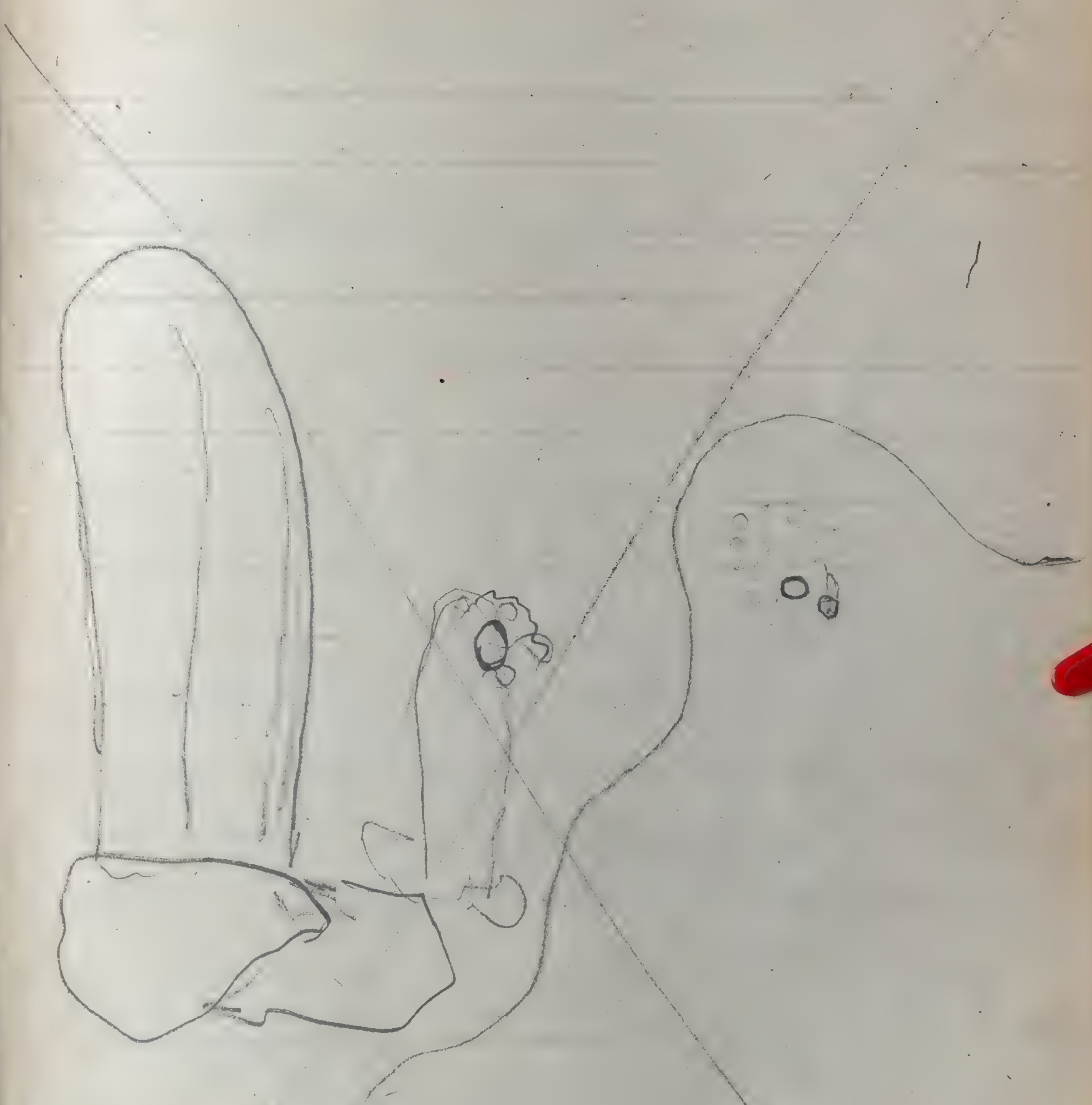


10000 ton socker på Oahu
1000 — — Waimanalo

Stenar på förg. vid ent. AF.
"Pohaku Akeanē"
(sten) (lag) (gudinna ...)

Om ten står på gångstigen, var den ett
märkes, för att strängt tabu
för mistad.
Stod på "private ground" var den
ett slags familjealtare & dit
offrades fava, kukui-nötter
& fisk etc. i familjens ...
... med kukui-olja
och toppen ... ! med tapa
vid festival days.
Kom hade 2 dagar & 3 nätter
i månaden som voro heliga &
offer gjordes vid denna tiden.

Antagl. var denna en fruktsten.



Slaget vid Vaimakalo stod 1794 mellan
Kalanikupule King of Oahu och
Kaeokulani, King of Kavai.

[illegible] steam [illegible]
[illegible] Taro planter,
[illegible] poles.

Tea
Tohoku

Tot. Waimanalo

1sta dagen 1 helplats från landningsplatsen –
2dra ½ familjegrupp.
1/1

1/1 Skelett
1/1 Skelett
1/1 vue öfver grafplats (jag gräfver)
1/1 Pohakea
1/1 Pohakea

Fornander

Tapa görs nu
på Molokai och i
Kaupo-distr. på Maui
(uttalas Maoví)

Kau-ai
Hava-ii
(den lilla Havaa
— brännande Hava enl. Sr)

Mattor görs på Niihau.

[illegible]

[illegible] | [illegible]
[illegible] | [illegible]
[illegible] [illegible]

[illegible] ~~[illegible]~~ [illegible] ~~[illegible]~~ placca 5/8 (7/VII)
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] 7/8 (8/VII)

Hummer = Ulua
Flashlight Opae

6 Juli. Exkursion till Kaliki-dalen (Arning, Lanz, Reitmann, Marshall, Berthotini och jag och Elatrolan.

Första huset (följs. å var tagen på samma ställe som gruppen).

Märje:

1 Poistăr (stone) = Paluki (*)

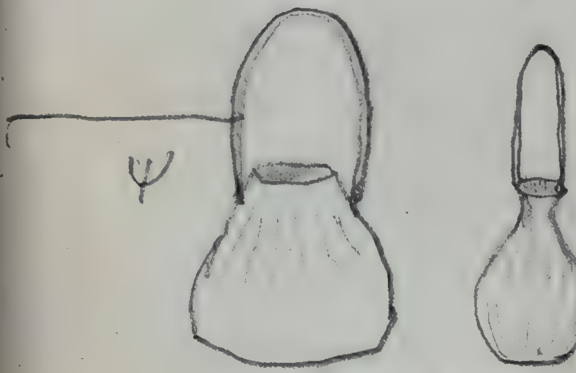
2 korgar för förvaring af fiske, kallas Hinai gjorda af Te. 4

2 ryssjor = Paki af Te. +

Kräftan som fångas i bäcken med dessa ryssjor heter Ōpăl.

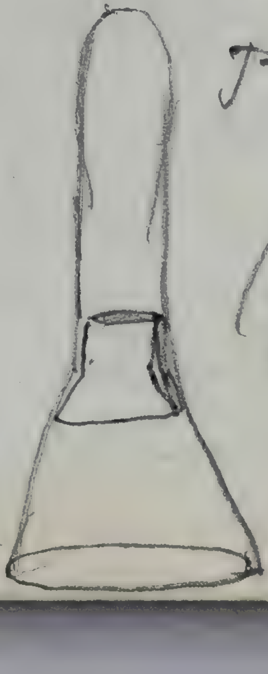
(Obs. Opăe är ope = kräfta, krabba enl. Andrews).

Bet $ 8,00



Hinai

"Paluki" okänt för F.
* möjl. nickname, eller lokalt namn.



Paki

(Den andra teckning)

Inköp i [illegible]: [illegible]

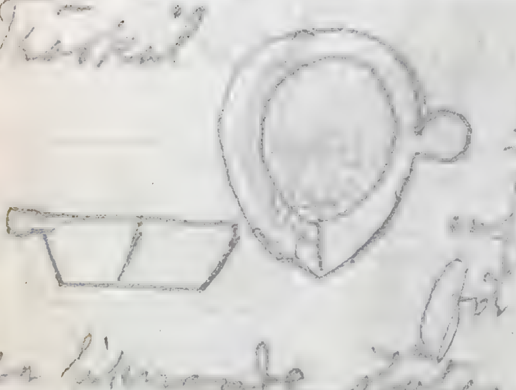
1 [illegible] tapa
1 st Hinai ōpăĕ – ([illegible])

1 [illegible] = [illegible] Pahi, [illegible] Āpŭa

Paitöt ([illegible]) = Pohaveu kui poi
[illegible] Paluhi, [illegible]
[illegible]

Tivkai = Palaau
[illegible] enl. [illegible]

Tivfat = Palaau
i [illegible] fisken
enl. [illegible]
([illegible])

Tivkai?  = Kānŏă
enl. [illegible]: Kānŏă ava
(för [illegible])
en liknande [illegible] åt fisken (enl. [illegible])
([illegible]) ([illegible])

Kokosskål = Pūnin obj.

Qvast (af ?) = Niau (?)

Pulumi* niau (conf. Nanin)

Liten tuskål = Tjinkai laau

(för fisk.) (Tpu = skål / kai = salt vatten)

Kalebassfat = Pa.

Träkrok = (krok) Makau laau

för upphängning af saker i huset.

Stor korg = Eke lauhola (pandanus)

Påbörjad korg = Eke lauhola aolepau (ej färdig)

Liten korg för tobak, pipa o. stål t. tändsticka = kapaka (tobak) lauhola

egentl. Eke kapaka lauhola

Pinnen (på) hvilka tändstickorna strykas = Uini hāpa

* Hawaiskt engelsk, af Broom (Brum) = Pulumi !!

[illegible] med skaft = Poi kālai
([illegible]) ([illegible])
[illegible]?

yxskaft = Aukoi

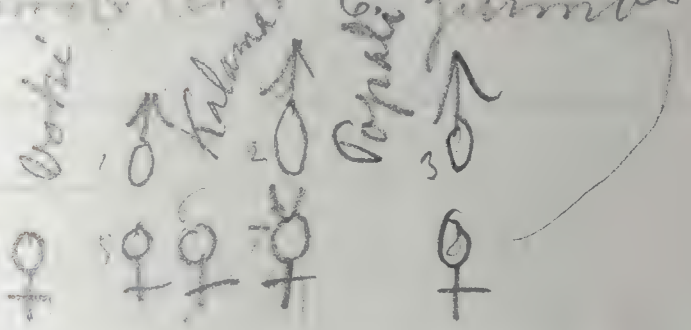
En kalebass för Poi = Umeke
Halvlock till d:o = Poi,
Nätet till d:o = Koko

Nätet af olonā
[illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] bast

[illegible]

Grupp af Kanaker i "Ralihi-dalen, fotograferad (stor plåt)

I bakgrunden 3 karlar
i förgrunden 6 qvinnor



No 4 9 år, halfblod (Kanaka o Kines)
kallas "Klaemi

No 5 heter "Mary" ("Maly")

" 7 Mary

" 5 (gift 20 år, heter "Maly"

" 9 " = Leidia

" 6 = Paia

" 8 = Mary

" 1 Rilihi uka ← Ralihi-dal

Kanaka-gräshus i Kalihi-dalen, Oahu

Stommen i marken nedstuckna
pålar ('Pou) 2–3 fot [illegible] från hvarandra

på stolparna 'Pou horizontala
tvärslåar ('Aho) (som fastspi-
kade) af släta trädstycken ('Hakea
Lama etc)

Derpå ett lager af trekantigt
('Nakeu') [illegible]"

Utanpå Nakeu komma
nya Aho, och utanpå dessa

gräset ('Mauu)

ombundet med Te (hvaraf äfven
Korgarna göras) till knippor

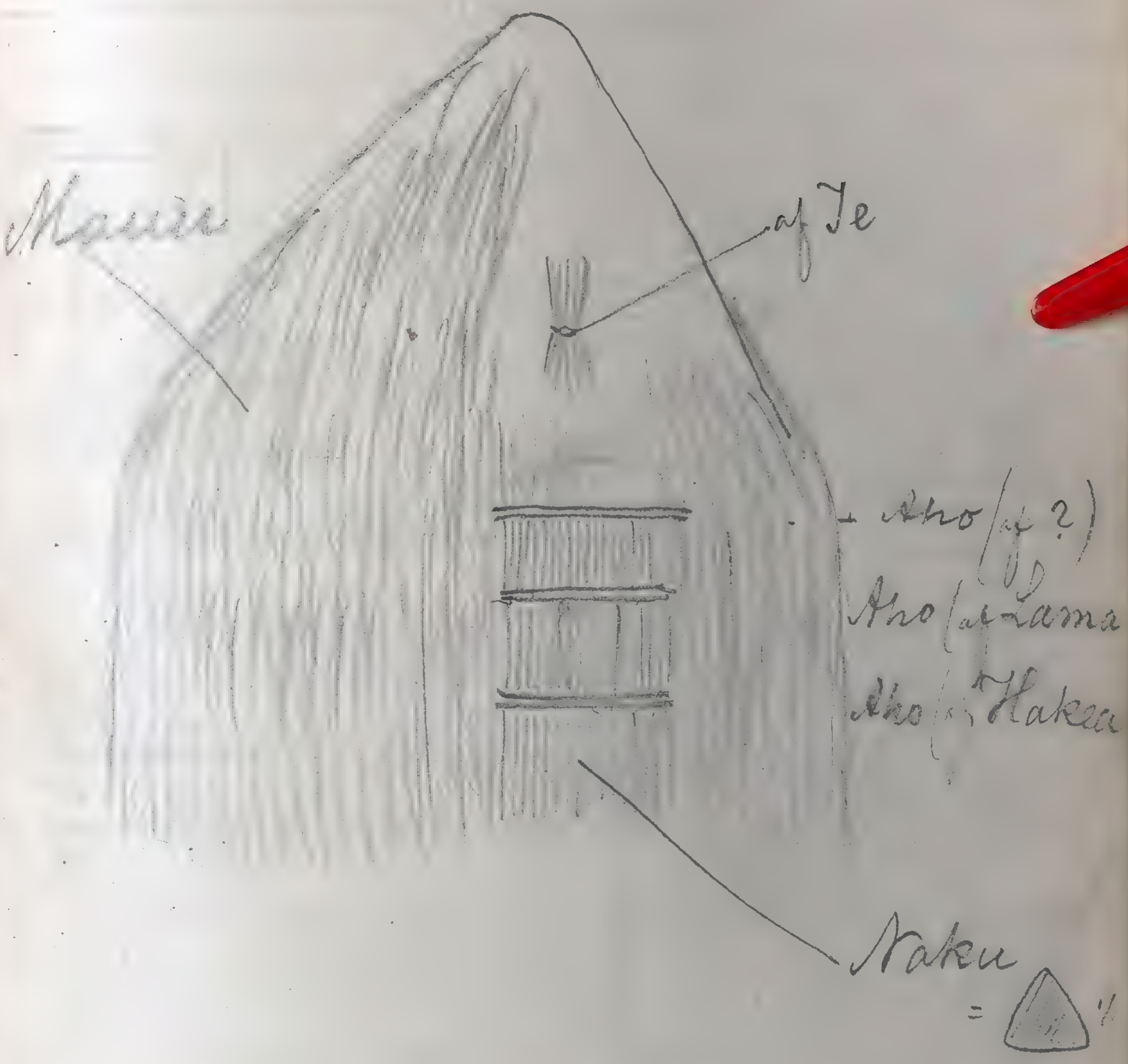
— Te

Oa
Kaupoku
Oa
Umii
Umii.
Pōhŏnā

[illegible] of [illegible]!

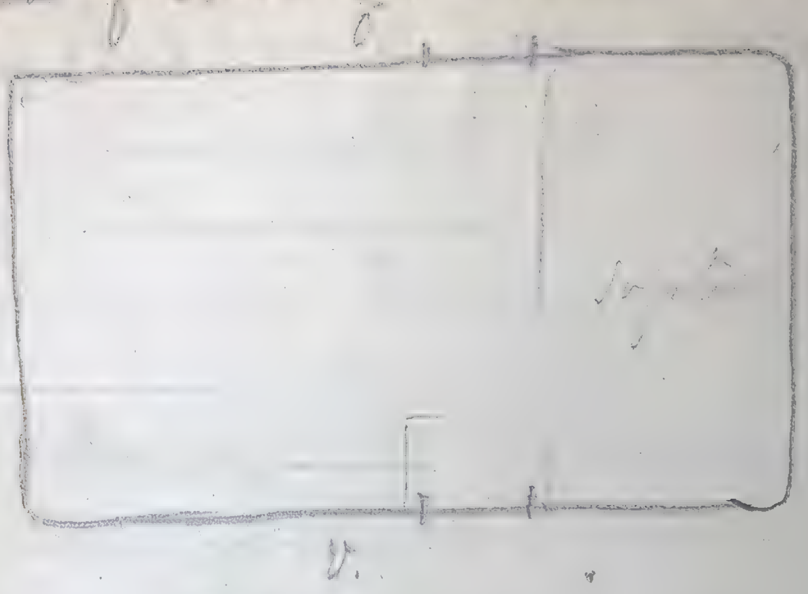
[illegible] = [illegible] [illegible] of plank

Mau-u | Aaho



Mauu gräset växer på kullarna i dalen!
Naku växer "vid dis planteringarna

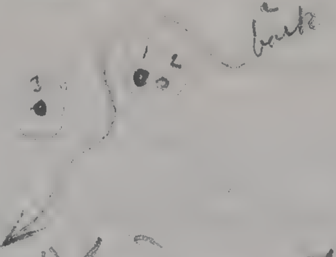
Plan af huset i Rabbit-dalen



Huset borde ställas så att NO-passaten kunde spela in genom ena & ut genom andra dörren

Gudabilder i Kaliki-dalen

Långt uppe i dalen 3 resta stenar invid bäcken.



två på dess vänstra, 1 på högra stranden.
De äro enkla basaltpelare, upprestade mellan
mindre stenar. No 1 är 96 cm hög
(varaf på fotografiet 77 cm synes)
Kallas: "Haku"
No 2 är 54 cm hög. Kallas "Kapu"
och anses vara son af Haku.
No 3 kallas "Hapuu" och från dalen
är 48 cm hög.

Enl. uppgift till Arning skulle No 1
heta "Kaleihanaola" och vara gammal.
Krans Stolpe på Hawaii.
Öfverdrages äfven med "welcoming reef"
[illegible] (grönskande) krans
(Berättelse af [illegible] predikant hos
Arning)

[illegible]

[illegible] i Kabibi — 18,00

([illegible] ([illegible]) 5,00

[illegible] 2,50

[illegible] i [illegible] 8,00

[illegible] ƒ 33,50

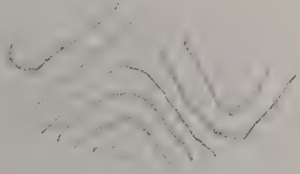
[illegible]

[illegible] (Anton) 9,00

Oahu College

Marquesas.

Trumma



Hawaii. stor mask.

″ My. stor gudabild [?]
[illegible]

Mr. Clark. [illegible]

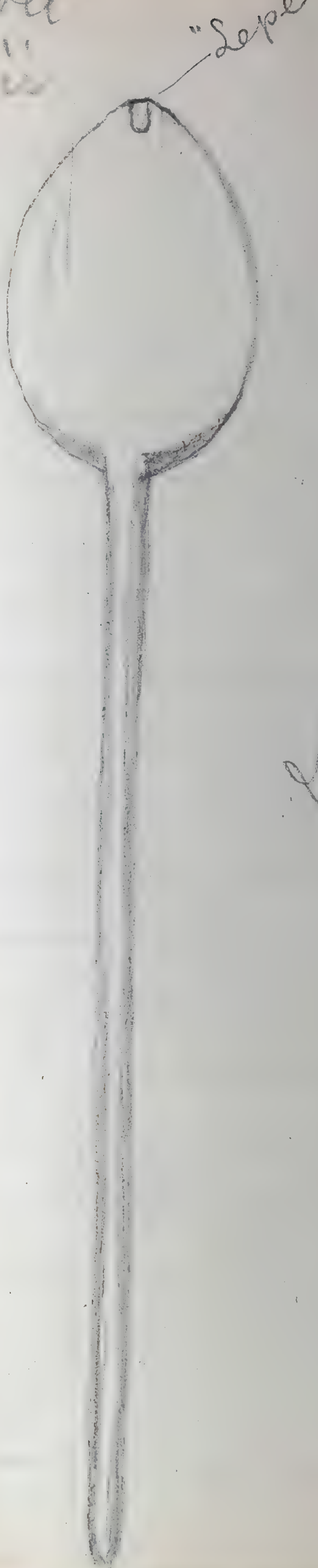
Hawaii. Masker. Samma plåtar inuti [?]
som [illegible] / [illegible]
— Hjelm [?] [illegible]

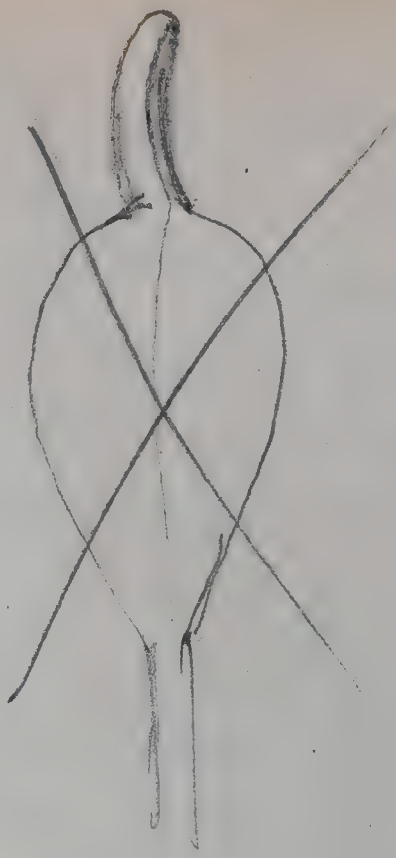
[illegible]

The people's pieces of bamboo and painting patterns on [illegible]. 12 [illegible],

Missionary Herald
vol. XIX 1823. Boston
XXXIV 1838 &c
etc.

Paddel





Lepe (inf. Walker) = typ.-
Ram.

50r

Gjord af Kingsmittbor.
"Punger"
cfr. Buckley, Haw. Fisheries, p. 7.

Svarta färgen af
Kukui (barken å roten), träkol
o. saft ur roten af Kaiena,
Träd f. utliggare = "Wiliwili

Hta

~~Pohaku Kui~~

Poho

Pohaku kui ava

Ku-i

Hanoa

Rörj för Awarot (Cke lanbala)

= Puhene ey. [illegible]

Kanoe = Apu ava

Rot av som öl = Ahu ava

3 f — Kanoe

Olonā — Boehmeria

åra 3 $
Kaleb. 5 $
Avaset 5 ~~[illegible]~~ – "Ranoa
Tupa n.m. 11
Ranotiri 1
$ 25 + 1 $ transport

4/7 R.
Remmnoen
"Un vieux
sauvage".

Umeke laau (stor af [illegible]
Coker = af tii Po-i
Nöter = Ko-ko

---

2 [illegible] blas = "Laulele af La-i
= flygande blas (flottans!) = Rauna.
1 d:o Olonā [illegible] (se Jules Remy) 4/ mating etc.
= Poho- baka (för tobak
11 $
Gul tapa! används vid Hula hula = "Pau hula"

Landete .. ffe .. Tahiti
[illegible]

[illegible] of. KaLa
Kala

1 $

"Manuaa", [illegible]

San Francisco
W. T. Williams
San Francisco Dry Plate Co

Mr Oscar Foss
No 841 Mission St
San Francisco
Cal

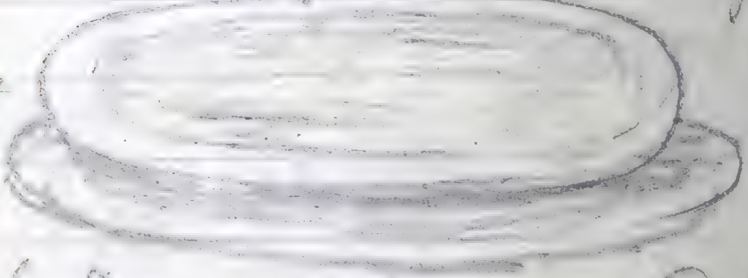
18 × 24 cm

Coll. W. B. Emerson

~~Alapai~~

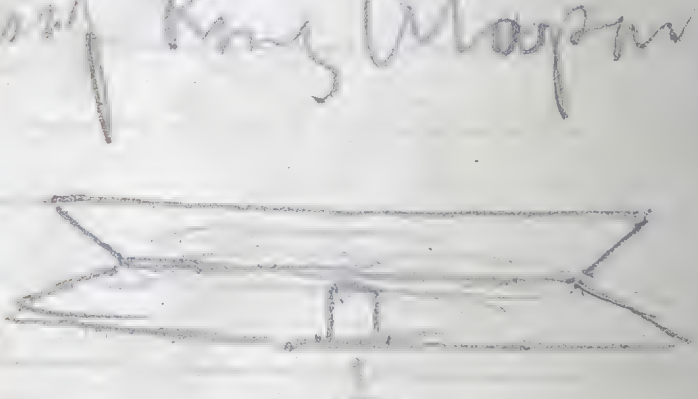
Ej fullt 3 handlängder

[illegible]



[illegible] håjarna

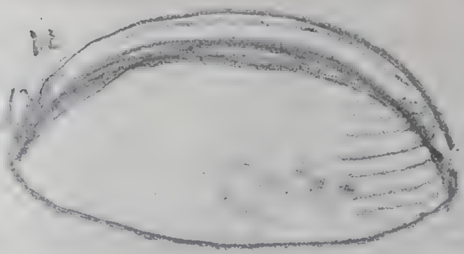
[illegible] King Alapai på Hawaii



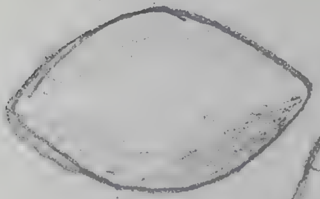
fördes med på kanoterna

Stentrissor (af svarterkick)
= "Ulumaika" ♀

"Leho"



platt i botten

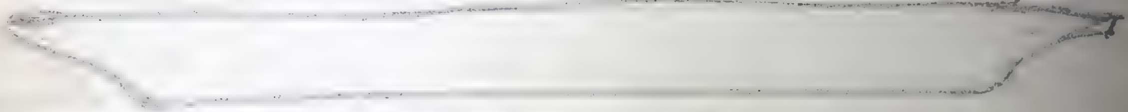


slungsten från Oahu.

♀ "pohaku kapili-ewaa"
(uttalas Oāā)
= kallas de på Hawaii då de (i senare tid) användes som hammare.

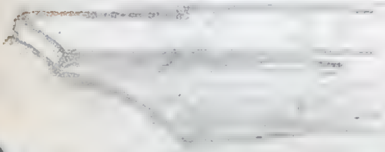
(På Tawai säga de T
På Hawaii —— K.)

Kapa fabrikation



"Kua ~~kuku~~ kuken kapa"
inlänsk

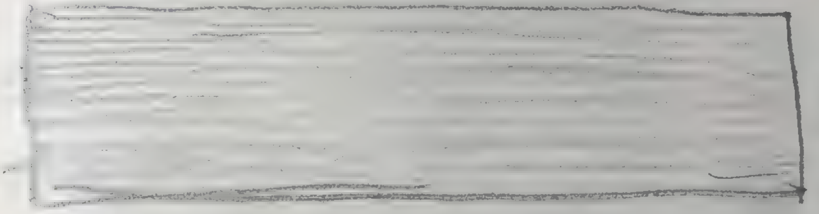
L. ~~5 fot 9 t.~~ 1,66 M.
Br. 15 cm Höjd 4 cm b.



Först bultas med rund klubba

slät på en sida
fårad ... andra
fortsättes med andra
därefter med de 4-kantiga
Kl. hålles med båda händerna
Endast q. göra tapa endast hem=ma i huset ensamma, eller i grottor
~~Hina~~ Jfr. Forsskål ... Kenntn. Kultur p. 35.

Gudinnan "Hina" var tapa bultandets gudinna.



L. 84,5 cm
Br. 22,2 cm
Tjock 2,7 cm

Randigt på båda sidor
Begagnades blott för att göra ett stycke som lindades om lifvet
"Papa hole ula"
(bark) (   ) (röd)
Gjord af Kauila-trä.

~~[illegible]~~
Kapa-stycken af samma kulör som bladet. "Hole ula" (?)

Se bok: Tapaklubbarna gjorda [illegible], Hawaii

"Ohe kapalapala"

[illegible] på "Papa hole

[illegible]"

att [illegible] [illegible]

[illegible] jämna i

[illegible]

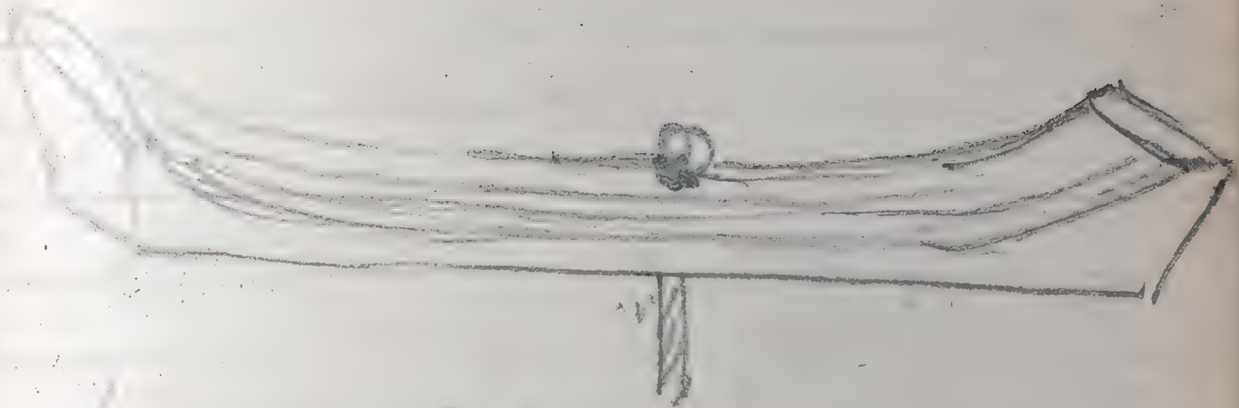
Ohe kapalapala

De andra slänglarna [illegible] på kapa

höken med de [illegible] å [illegible] som

[illegible] pek fånget, uppdyktas hastigt

för att af [illegible] skala [illegible]

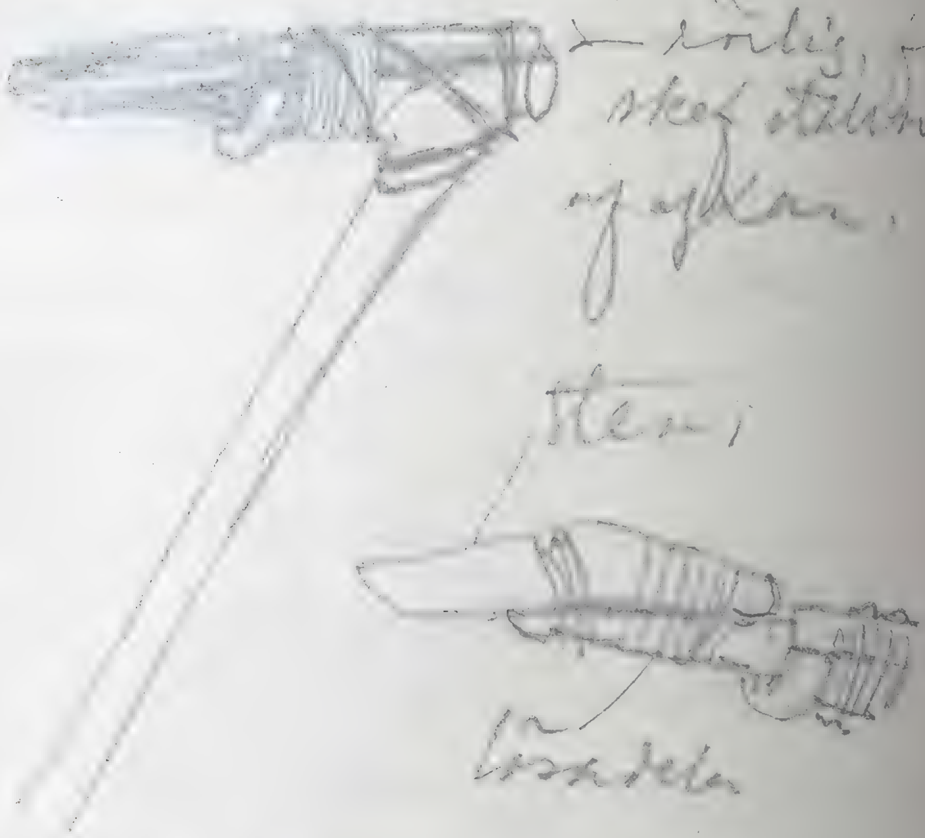


[illegible] så som [illegible]
[illegible] Kamtschadalerna.

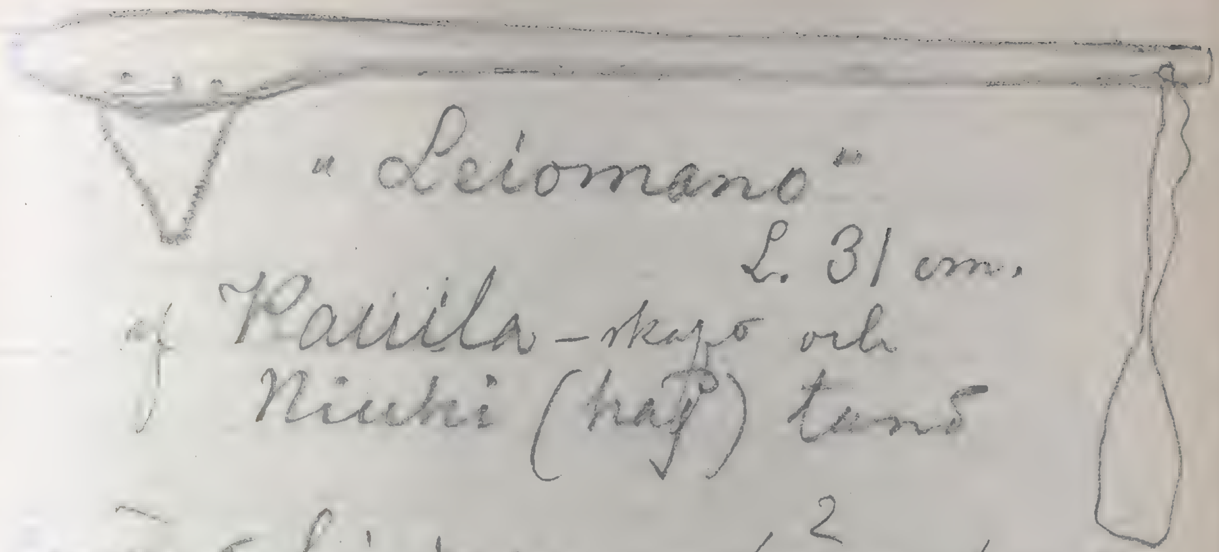
[illegible] chef [illegible]
[illegible], [illegible]
[illegible], sedan 8-kantig

Stängor.

Kugoorikes, gaden för stänger med stegande skaft.



Arrangement för andra slags yxor.

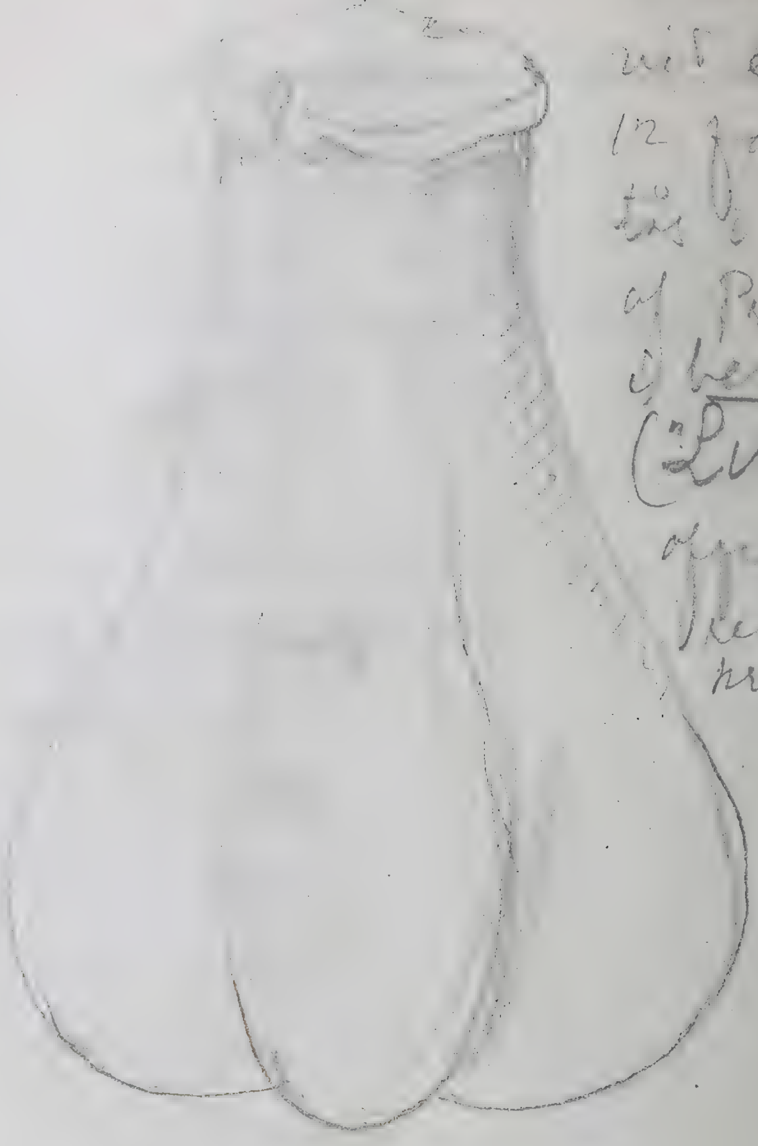


„Leiomano"

L. 31 cm.

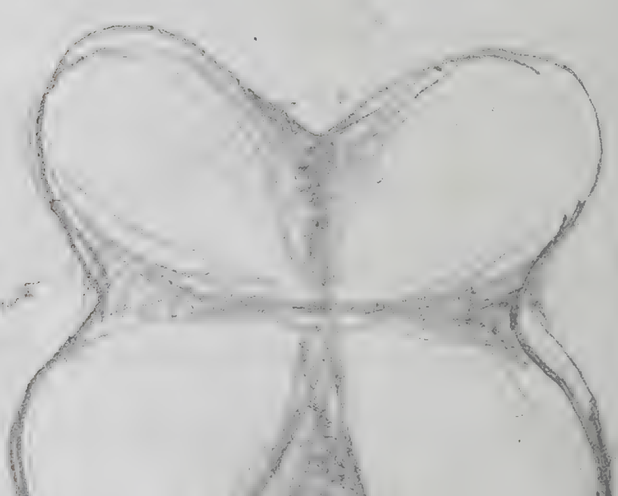
af Kauila-skaft och
Niuhi (haj) tand

Snöret lindades om högra handen och vapnet användes för att skära halsen af folk med ett ryck.



intet. først
nå etter onkz.
12 fot lang
til Rastades
af Professoren
Obenlevossine
("Lua") mot
oppet, så at
repet slingrede
neipp honom &

Hen



4 veckefte
fløi han på
honom & knakt
benen ("Lua")

"Pohaku kui noni"

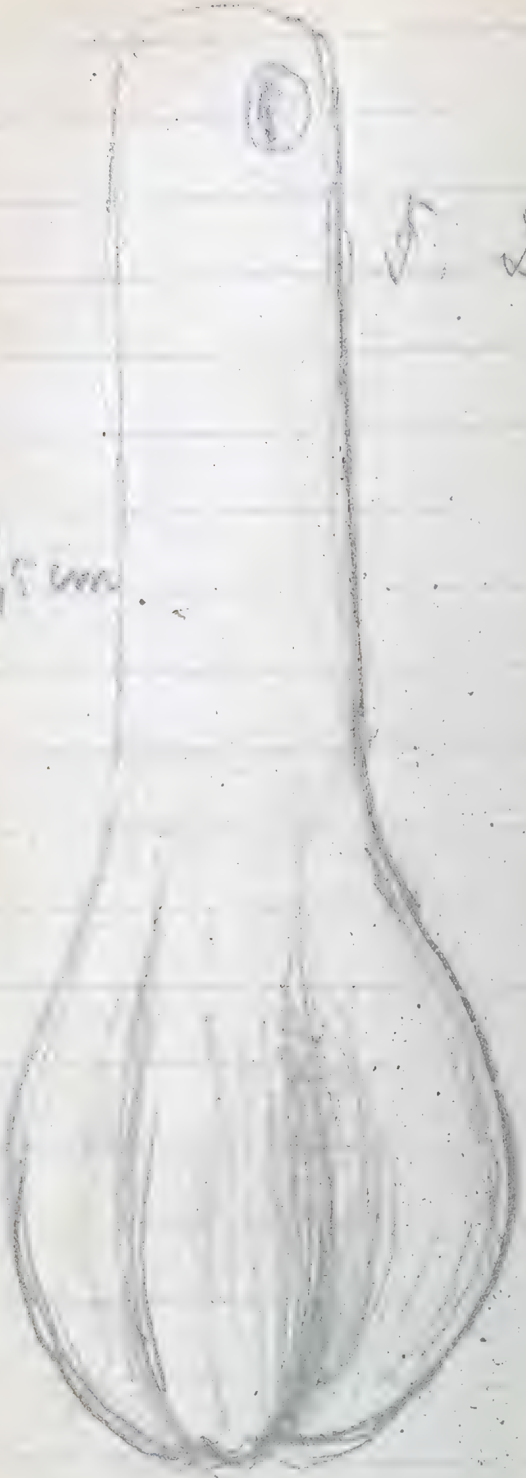
(i vatt)

roten (gul) lämnar ett gult färgämne för kapa.

F. Dist., Kona
Hawaii

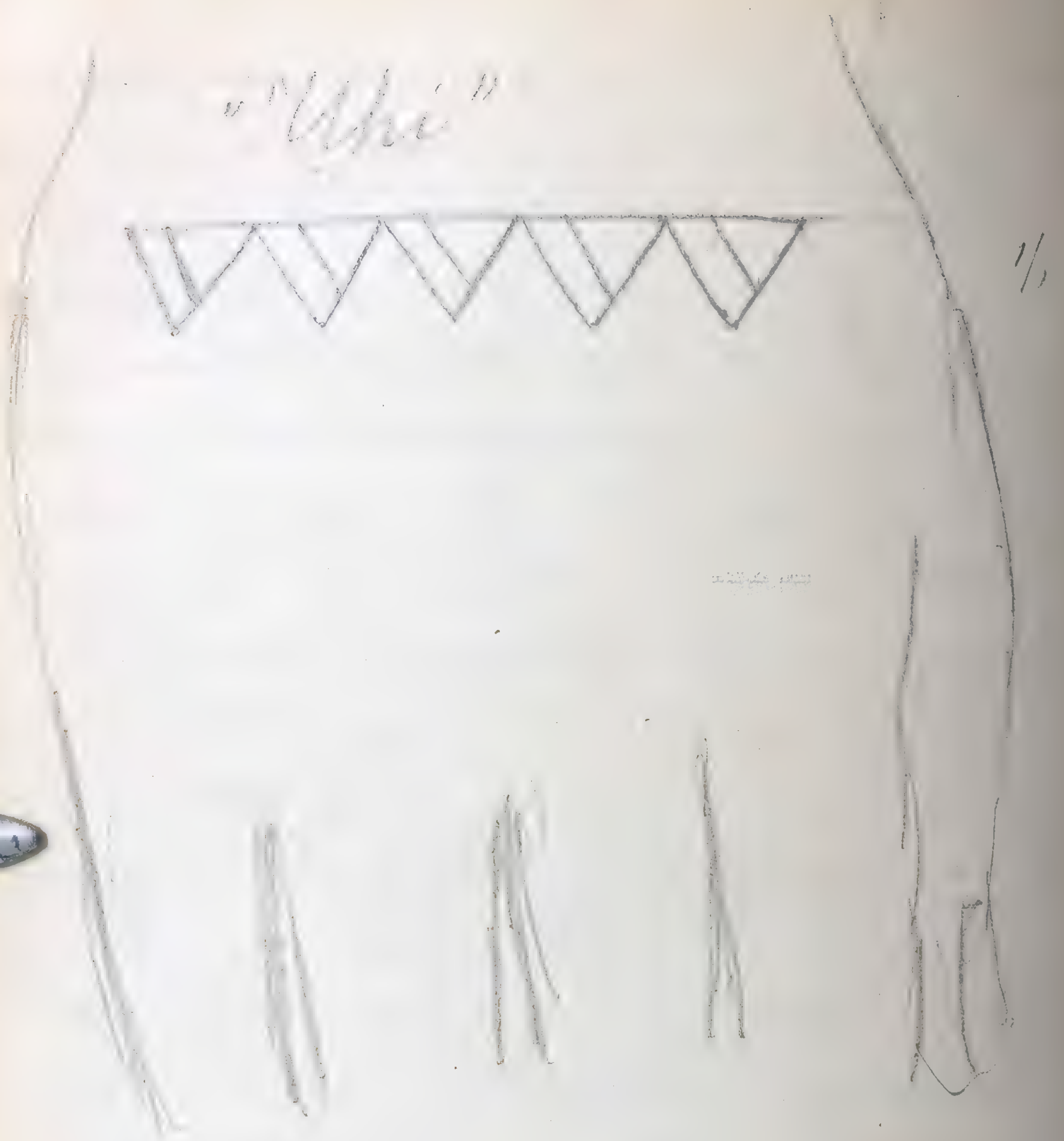
L. 40 cm

3 liknande men ej så väl gjorda, alla från Kona.



L. 24,5 cm

S. Distr. Kona
Hawaii



Tatuering å högra handens utsida å
en Tronsöte kvinna

= "Uhi"

Tatuering å högra underarmen
[illegible] å Dr. Trousseau's Wahine

Trousseau's wahine

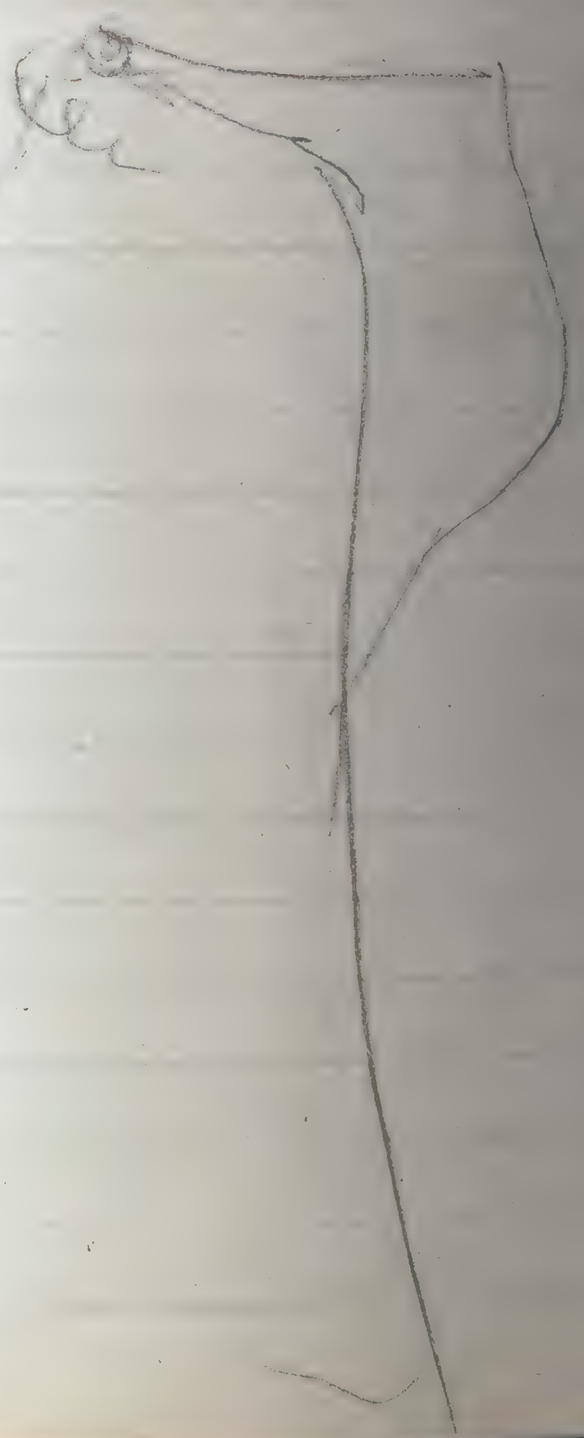
"Pau"

[illegible]

Pau är en reminiscens från den gamla ö-drägten; så kallades tygstycket qvinnorna förr lindade kring länden o. som räckte ned på halfva smalbenet.
Ur Meinicke I. 292.

Mira à Pary.

L. 356 un L. 362,5
Br. 260,5 un. Br. 208, un,



Kanomodell med unda pärlemor-
inläggningar, samt solfjädrar med dito
från
Lakahana Manihiki
gruppen. Jfr. Kano i Santiago
museum (2 fot [illegible?]) och British
Museum.
Enligt Kanaker från
Lakahana hos Reinjer.

Obs. I Wienmuseum nådde arbeten (ugnar)
med uppgift 'Vavau, Tonga Inseln'
Coll Schiffman.

Pidjin-engl.

Obf. uttrycket "looke see" har sin full motsvarighet i kinesiskans "kan-kin"

jfr. Serrurier. Eenige woorden over Japan p. 34.

Musikkorpsen (intåg) i [illegible] [illegible] ; i jmf. med [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] lågslägighet (The Saltg [illegible])

Transporter och åkningar i Honolulu

Transp. af inköpta hos Williams till hotellet $	1,00
D:o från [illegible]	1,00
D:o af apparaterna f. Backefelt	1,50
D:o af [illegible] t. [illegible]	1.
Färd till Waikiki ([illegible]) och transp. [illegible]	4.
Vagn från Hotell t. [illegible]	8
[illegible] f. [illegible]	4
Vagn [illegible]	3
transport [illegible]	2
Färd t. [illegible] inkl. [illegible]	33,50
Transport af [illegible]	= 28,10 [illegible]
f. [illegible] t. Backefeldt	2
D:o af fotografierna t. [illegible]	1
D:o [illegible] t. hotell	1
D:o [illegible] fr. hotell t. [illegible]	1
Resa f. [illegible]	4,00
Fotografier [illegible]	7,00
Fotografier [illegible] t. Backefeldt	1,50

Transport af bagage t. Hotellet 1,00
— — t Assens 1,
— t kammer 1,

Neckefell & Sc

Lüder

Wö

papper och vinka } $ 10,00

Myrstall-värna.

Kontantkassan vid ankomsten $ 79,40

Jaluit 26 juli — 2 aug.

Krog med pickelack = Tjib
Be[illegible] (plåt) t. gemmsticker
of pandanusblad (t mattor) = Tjē
Smaka nåla. utkro = Tjē.

musselskal t. skrapn. af Pandanll = Jiber

30. VII

½6 fm. 27° Celsius. Svalt!

Grå häger = Tahiti = "Kakat"
(ringsäkyter, arg) "Gavat"

[illegible] Foto.

½ Kanot [illegible] Laron

½ d:o [illegible] [illegible]

½ f:d [illegible] segel. +

[illegible] [illegible] [illegible]

+ [illegible] Laron, Lamandon,

pojke Lôröbin

½ [illegible] med Lôröbin [illegible],

[illegible] pojke,

[illegible] [illegible] Ledjabdjugin

½ [illegible] ~~[illegible]~~ tillh. chefen Lôiake

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] (4), [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] ([illegible] [illegible]) [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] (favorite) = 'Old man woman'

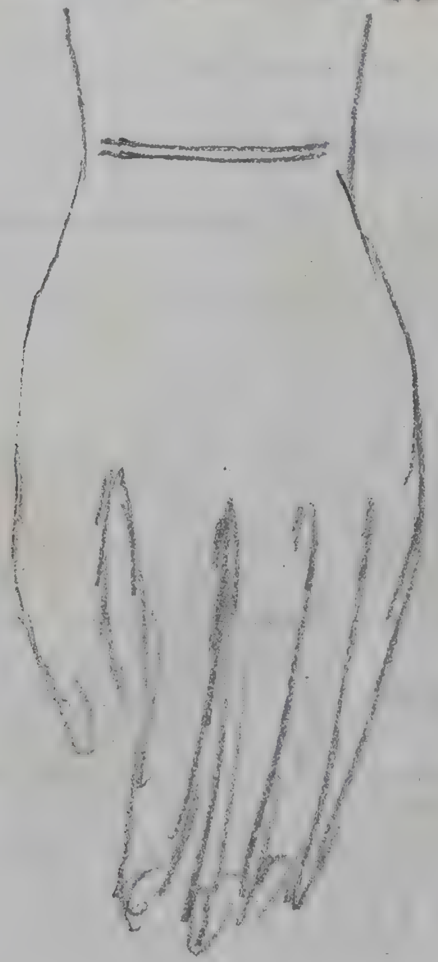
— yngste = Aonjsot.

fore o profil

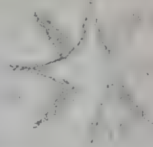
1/1 Ringamiu ♀ Liote

på handen handlofven utsida

2 parallela tatuerade streck



på [illegible] [illegible] almens utsida 2 t. nedom före ledan



(genomhögd)

Om halsen fläta af hår = te buna

Ring midjan perlb. af

kokos- och musseldingar (Tjocka)

i flere hvarf ——— Te mori

2 hvarf ej [illegible] kokos te Karoro

Kjol = te riri

([illegible]) (Liste 9)

n. 154 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] ♂ i [illegible] (Ringmill [illegible])

[illegible]
Rockkn[illegible] [illegible] <u>under</u> [illegible]
kngtes <u>fjaan</u>

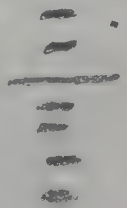
[illegible] – te sarentauts
[illegible] – te tuta
[illegible] – te tutanuâ
[illegible] ([illegible]) – te iku
[illegible] – te tama

♂ i [illegible]

[illegible] profil (Pois)

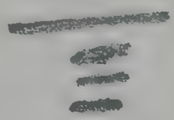
1/1 Flickan Lissjebin, omkr. 16 år,
fosterdotter af Laron.
Flickans namn = Kanep / Trik
Tatuering [illegible] (fosterfadern) = auriap (i högra örat, liksom venstra örat.)
5 Halsband = Maremar
[illegible] (= Nĕrĕa) [illegible]
Höjd 155,2 cm.

Venstra handens [illegible] 1 leso
Längs. 1 leso



4 [illegible] med 5 [illegible]

På v. underarmen insida en [illegible]
omkr. 3,5 cm lång

Högra längs 1 leso 

1/2 lilla flicka, Luisa, omkr. 6 år.
[illegible] = Bill.
[illegible]
[illegible]
3 [illegible] : [illegible]
[illegible] = Rocke
[illegible] = Isik
2 [illegible]

~~[illegible]~~

1/2 [illegible], Lisjebille N.152, 2 cm.
omkr. 17 år. (ii) ([illegible])
[illegible]
[illegible], [illegible]

[illegible] lilla Lijebilli

1 Laron (fac, profil) N. 164, 8.

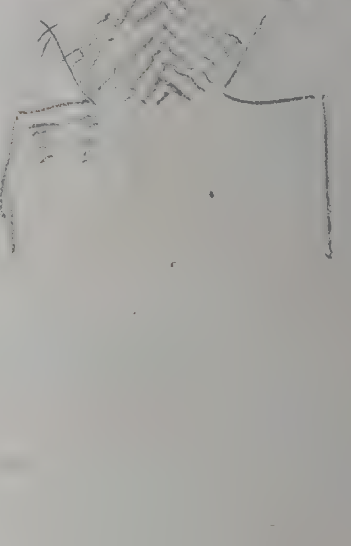
1 hörn-när "Mang" o "Boje" (= prostrammen,
(kam 5 cm.) kallas "Lelel"
ritet ögnen = borra.

1 rådsband (maremar)

1 damsbälte = Gange
2 [illegible] skjört = In
1 mätta [illegible] = Nerĭa
hårkompften pudjak (öfren hos ♀)

tatueras på bröst, mage i spetsvinkel
[illegible], inte på bröstsidan 3 t. år
[illegible], [illegible] [illegible] mycket [illegible]

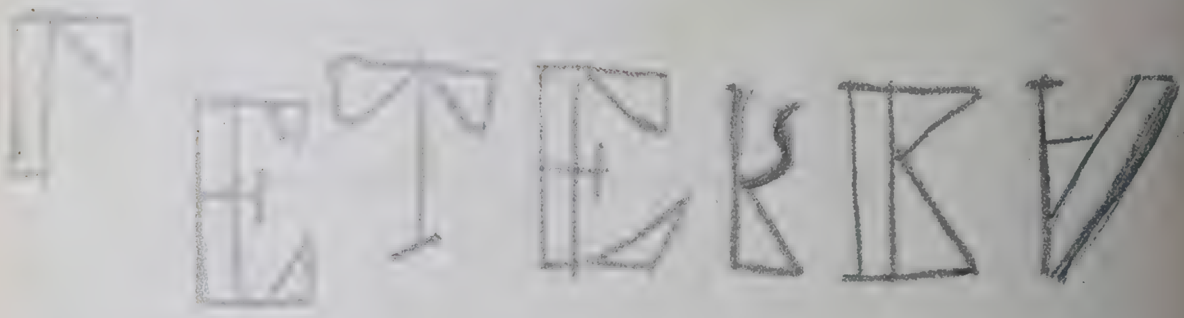
ryggen



1 : pojken (skulpte)

Lemstrate | Laplake | Lainion

([illegible] [illegible] (pojken) | (flöten)



hö höge underarmen inåt

på vänstra —— Fra

armeln [illegible]

[illegible] större [illegible]

[illegible] Ebon-kosar,

7 [illegible] } 7 $ } Ebon

[illegible] } 1,5 $

KE = Leterjage
"[illegible]"

inre
a. Gösel. Gangs. { Gangs māng (mān)
ytte
Gangs bidĕbit = Trik.
(flöjtande sånen.

b. Flagg = Karentēle (i änden på spiren)

c. Matta. miogejōk l. nērir
(= skallande gamla, utslitna som ej längre
passa binas af ♀, utan användas till att
veckla in saker i.)
Ir = ny matta, som tjenar ♀ t. drägt.
Köpt (a, b, c,) för

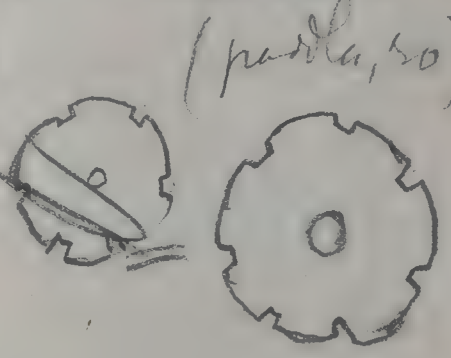
Gangs bidebit
Kell (flöjt)
Bojak = liten pinne } ges förg inte

Tämmernas kvittner levar utsågt på
tuggning af ~~Kötel~~ Pandanus.

Jabiro

Såtorp furkeyga med
lmndvufs kubbe fan Ebon.
i grynnola
Dot var underlag för ett
"Bellong" /
pung med kokosvattenkäll
✓ kokosnöt för vatten "Gup"
proppen af pandanusblad = "Bor"
("Bår")

Ugrån = "Djibbe
linan = "Tok in anon
(tåg (padla, ro)
Va in bidebir
(kval) (repmoning)



Obs. ~~[illegible]~~ De spunnspunne ... nete gangs
Gadga in bidebir ... blott
att flätas gangs, och några
namn på ...
vallen [illegible]

? ("Kalemit")

Tågmaror för [illegible] (åkdjern)
[illegible] [illegible] [illegible] (af kamel-
För små kamler [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] "Jakaibo"
[illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
På större kamler [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] användes kokosfibra
i afmatta = "Djakin"

Tåg = tor.

Marshall

Konung. Kabua bor vanlig
på ~~Jaluit Aitong~~ Ailing labelab
(mg. stor) (lab = stor)

Kompriun (son) Laelang (dider g)
No 2

Komps. No Lamorro högste
chef på Ebon
Nete eg.) Latablin Nelu Lamorro
son af Kabuas gemål i föregående
gifte.
Dör Lamorro blir Laelang
Kroupirn
Lamorro ung, men grumpe.

Kabua 5–6 hustrur
Lamorro 3 "
(Lidjetin, Mareia,
Lamorro nu egentl. kungen, Kabua
för gammal. Hekiepid,

Chefer Rabik

1. Lojak (Loiak) (fotograferas ... ...)
har 4 hustrur, bor på Pingelip i Jabwatoli.
... i ... ...
Raedu (Chamissos Kadu)

"All gone business belong white man, all the same woman."
"All gone belong Mitte Thiel" (om ...)
the same

Skrattade förvånad (...
... de 4) "old man woman"
... : "Drangpot".

Lojak: "to big tabe"!

{"Tribini"!
Sweden{= Tweden "Tuiden"
"to much tabe white ma"

Sverige = "Tiberije"

Skål = "Tkål" } L. attempted
Prosit = "Tort" / skilnaden
"Trost"

Hur mår du? = "Timmadio"

"āta"
ben
pant

~~förvånad att vi hade ben~~
~~arm (marshalle) = "ben"~~

Näsa = nāta

marshalle
sv. arm = bei, hans arm = beina
din arm = beima
sv. ben = nei

"too much tabe Loiak" då han berömde fo[...] carajano

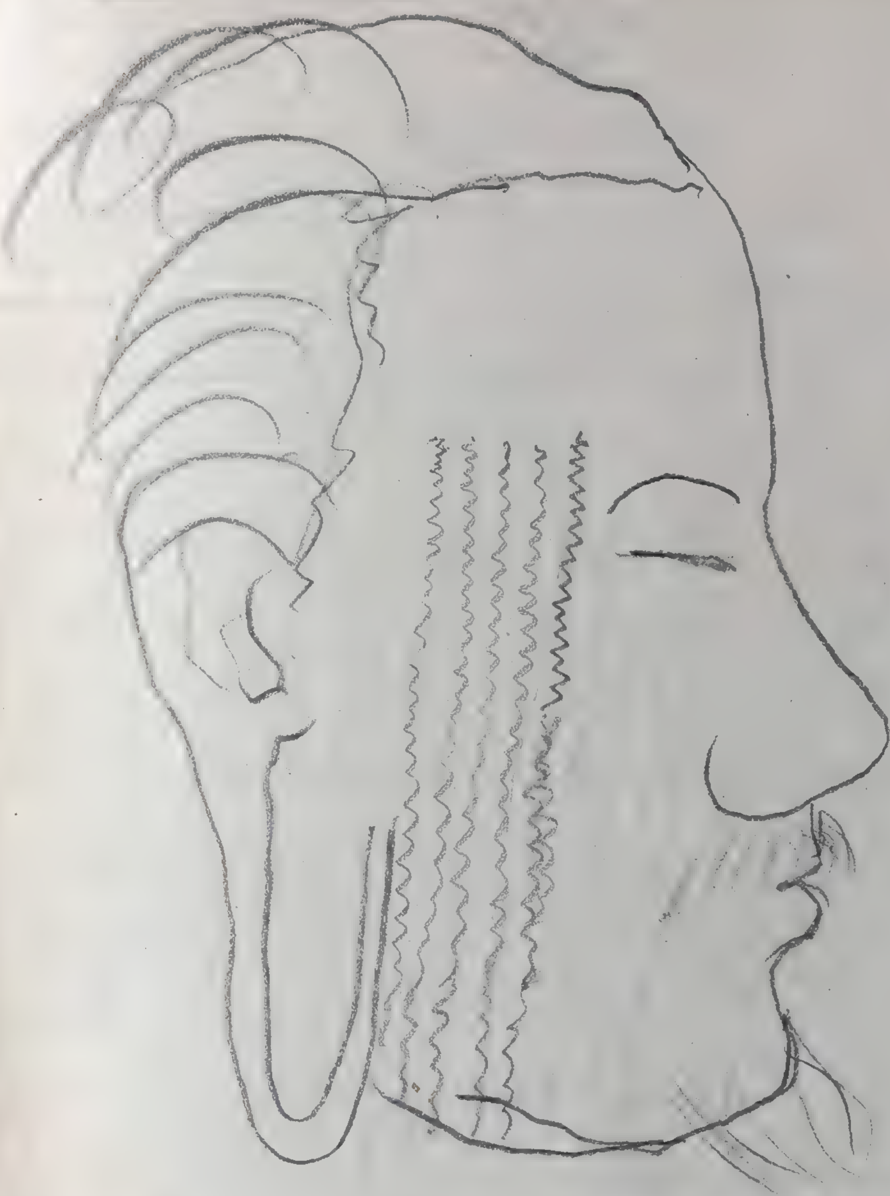
tant = ngi
♂ S. intervenus, föd? genitalia ; på svenska
... ej öga ... ser blir ...

Atonin = njangin
♀ bröst = ninin

L. gör ... [illegible] Caiten, [illegible]
... [illegible] ... "no good"
[illegible] ♀ födelsen fader, ... se alla
... ♀
♂ [illegible] efter caiten en malt
... torken ... gjerna ("[illegible] mycket").
Jade fördelse ... på [illegible]
... [illegible]
[illegible] underhjelpes
[illegible] menstruation (podagedog (blod))

L. gjorde [illegible] i mina batik-pandjamas
... om det ... [illegible] svar
... "All gone, no
L. ... [illegible]
... — "Tramp?"

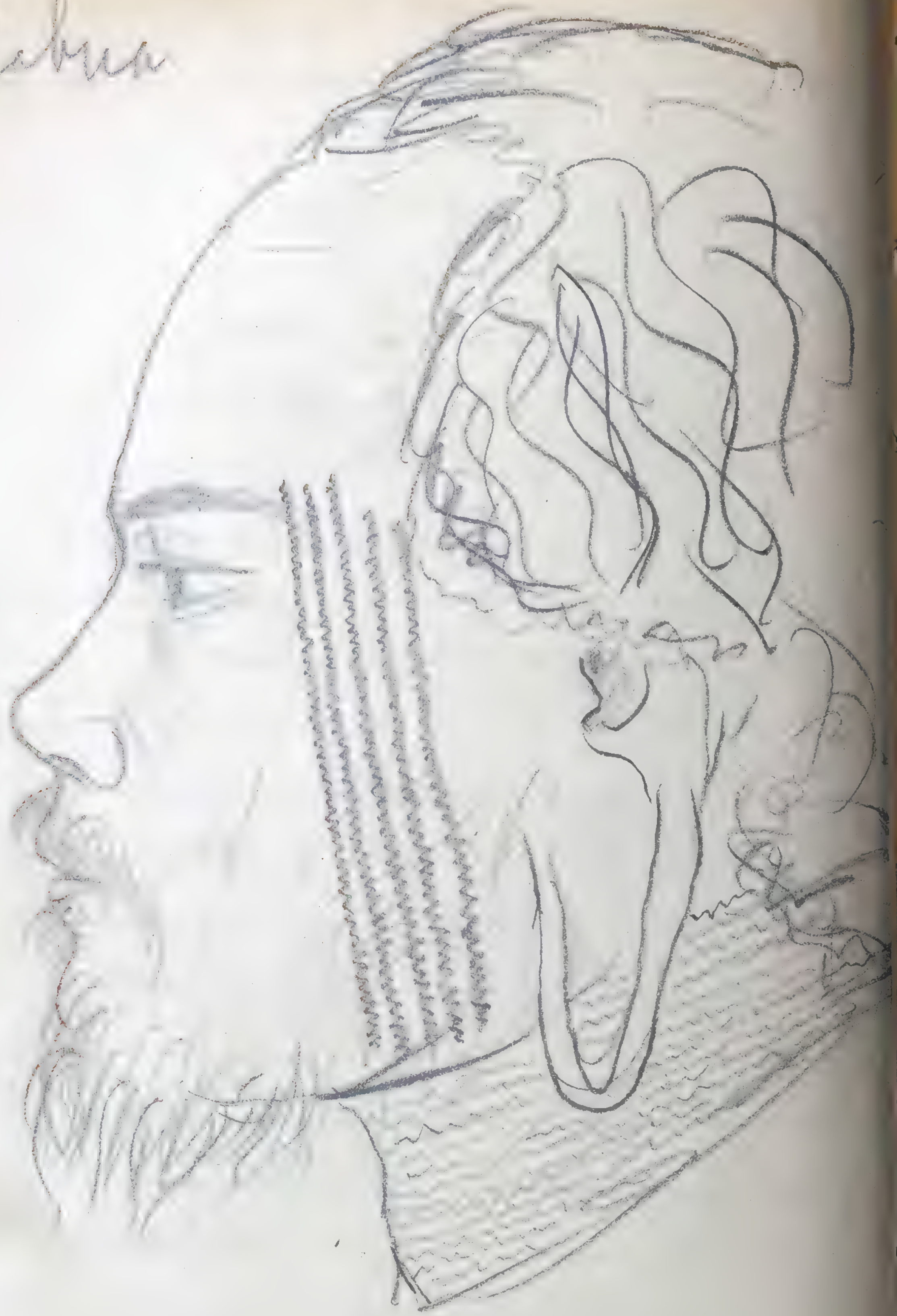
Rabua

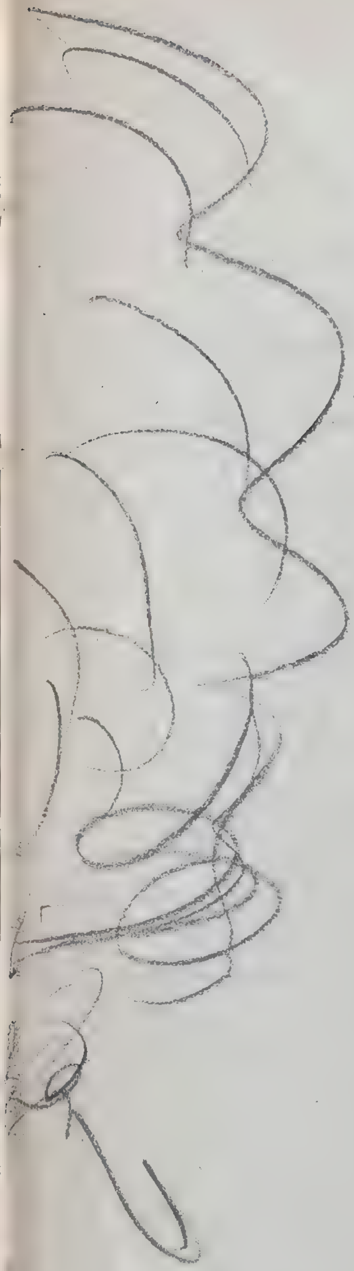


Loiak. om engelska kanonbåten
Daro: Too small"!
How many men? — 100 —
"O sjitt"!
Sitt

O bull, fruktbis.

Rebua





[illegible]:

"[illegible] af tu
[illegible] mattor tu Tuku
[illegible] fore [illegible] [illegible]

Tukar för mattor (Z.) = Bödjo
Boja
[illegible] Bödja

Ce [illegible], ki [illegible]
? [illegible] ? ?

Tosjan Chamino.

Tosjan [illegible] = den som kom
och [illegible] för något och
sedan åter [illegible]."
[illegible]: "Bodjan" = [illegible] som för arbe-
te uppbär bestämd lön = löntagare.

Fotogr. Tisdag

1/1 Lakjaps kanot (med 2 [illegible] ^man^)

1/1 [illegible] kanot (utan [illegible])

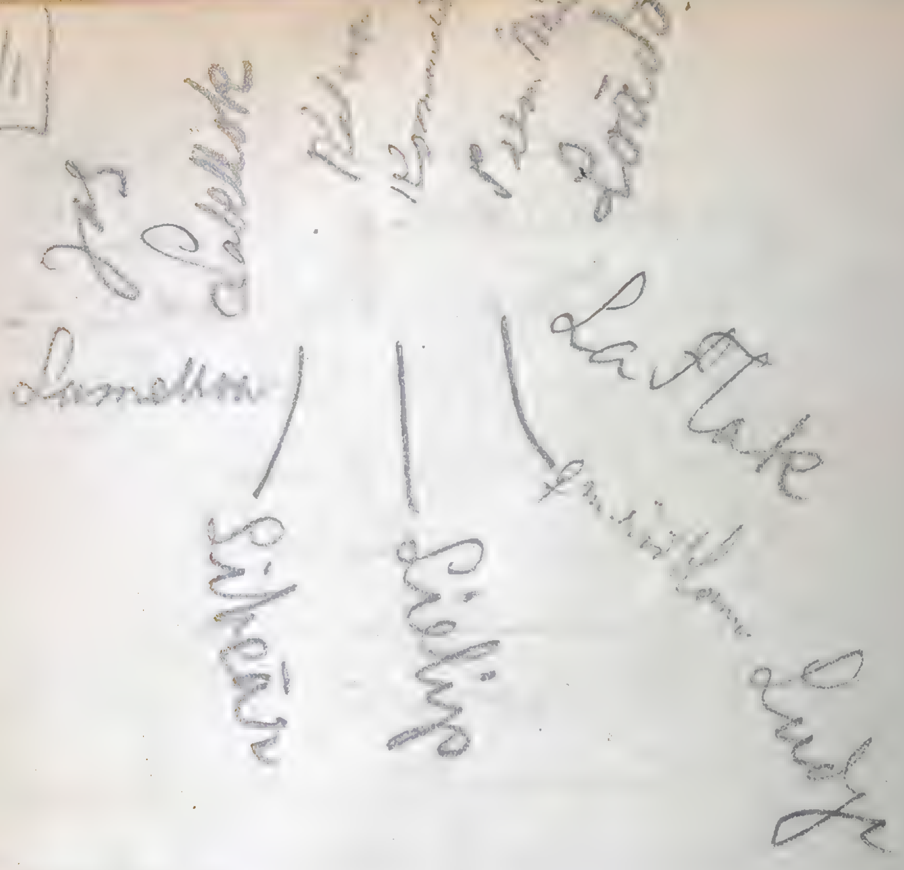
1/1 Kanot m 2 ben. på utriggare [illegible] af pandanblad t. mattor

1/2 28. t. h. segelkanotmakare
i Långedju (knä skjorta
t. v. nakne

1/2 Laron i en [illegible] bröd frukt

Till kappdansen igår d. 8 en man som hvarken Rubba eller Leona kunde öfversätta. "Så ha vi lärt oss i vår barndom, men hvad det betyder veta vi inte" (Rabna & Leona)
Både förklaring och blott vara "dans". Lövak skall hafva sagt något att det "belong fight", vilket möjligen [illegible] af förklarande [illegible] på så [illegible] fråga. Lövak [illegible] [illegible] alls.

F.I. 11



Loiskes [illegible] tecken:
Sopa! — [illegible]
med händerna ([illegible])
pekar på Loiske o. tecknar
att han sopar.
röker oj hellers.

Intelligens [illegible]. [illegible]
[illegible] ser på
men hvad [illegible] (+ tecken) Säga —

1/1 2 ♂ (i trädgården)
t. v. ung med korg
Lagödjern från Kwajelen
th. Rådjurunlik från Bigimi

Vid skansen
1/1 famälj[illegible] [illegible] brödfrukt

1/1 Flicka från Rongelap
[illegible] brödfrukt

1/1 2 män 1 pojke, 2 ♀ från Gualele[illegible]
[illegible] och Rongelap

1/1 [illegible] ö [illegible] skrijande
från Ebon

Af [illegible] $ 10.00 [illegible]

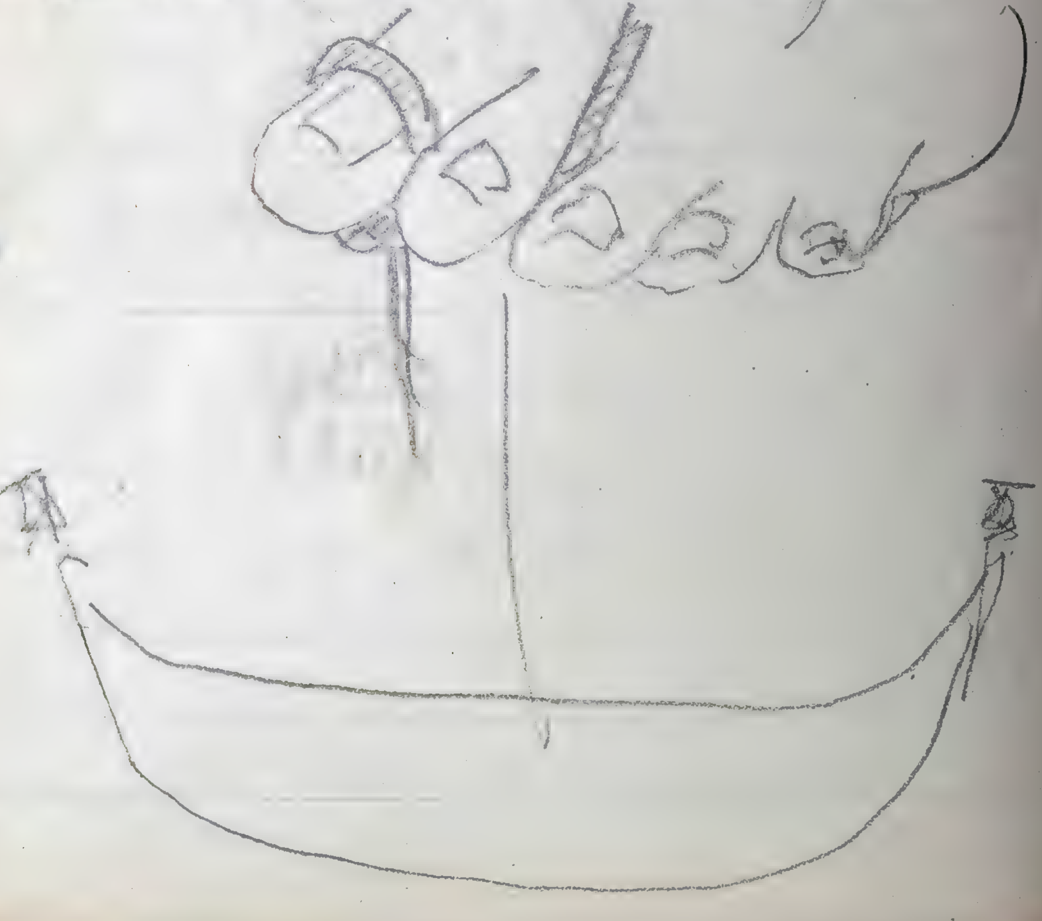
Chamissos resa —

"ide ni gagit, ni magit
? [pekanit] ?

Totjan Chamisso

[illegible] kommit
[illegible] med [illegible]
[illegible] Art. (?)
genom [illegible] Kabūa.

[illegible] flätor fasthålles flätor (kantflätor) [illegible] [illegible] [illegible]
2 [illegible] [illegible] [illegible] och [illegible] [illegible] [illegible]



'Bullike'

Ufopek. pri Palm letgj. Rimetsch = Tabr

Hjorten på Yap enl. Rapporten

Cluff Rötlick. Jaluit.

Apell [illegible] (by mina vänner)

Hem. [illegible] från

Mr [illegible] Bänder och

Fui. Gjorkohama.

[illegible] "[illegible]"

Tokyo [illegible]

1/1. [illegible] 5 fr. Madjuru.

[illegible]

[illegible] vid Amer. konsul[illegible]

[illegible], [illegible]

1/1. [illegible] i [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] pojke

1/1 [illegible] [illegible], [illegible], [illegible] annan pojke

1/1 [illegible] vid eldar.

Herts, som hitter uppsplat på stränderna. Heter "Tdjur".
Fjärni kokosalja rv beeignna[?] blir vätta[?] upstusde, och antändes af Tidn amaiter med.
Ta antändes små stycken och an-vändes af ♀ att röka håret med.
(af Holmer. 1/4 $)
Tai läggas antingen på en glimmar-de trä pinne ~~eller boll~~ (Holmer) eller hålles med fingrarna (Jfr.)
Finnes ej på Samöa af Tui.

uppspolas på yttre kusterna af Jaluit

30/VII. 23 kanstu vid stranden
~~11.~~ 11 —— fregatten
34
5 inl. Ekholm opsplat på morgonen
(2 vestervr, 3 norrut.)
——
39

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] på [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] !

---

2 fjäderkronor [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible], [illegible]
Chefen [illegible] [illegible] (från [illegible] [illegible])
fjädrarne af fogeln āke
[illegible], [illegible] [illegible] āa –
af samma fogels [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] –

[illegible] [illegible] 0,75 [illegible]

Buk in al, (a̤buk
aaklasō Caroline 1881
Buk in Buinbwin (rakndbuk)
Honolulu 1873
Gospel matu e ar je.
Honolulu 1875
i denna var i keppstackning.
Buk in kekenado (biblisk histori-
m. teraite
i kon.

(Old Tom)

Tomas Tilton, Union Hotel } fotogr.
Inocēa Tilton ♀ Samoa. }

Mary Maria. 12 år gammal
halfblod: modern Samoa, fadern jamo-mann.
Fotogr. i Samoa-ō "europeiska" drägt.

Tons gépus:

Tapa fi. Vaimoiā "Siapo".
kufar ... ♂ ♀ ...
chefer ... ...
chefer ... ...

Chiefgirls ... ...
"Tesinga"
...

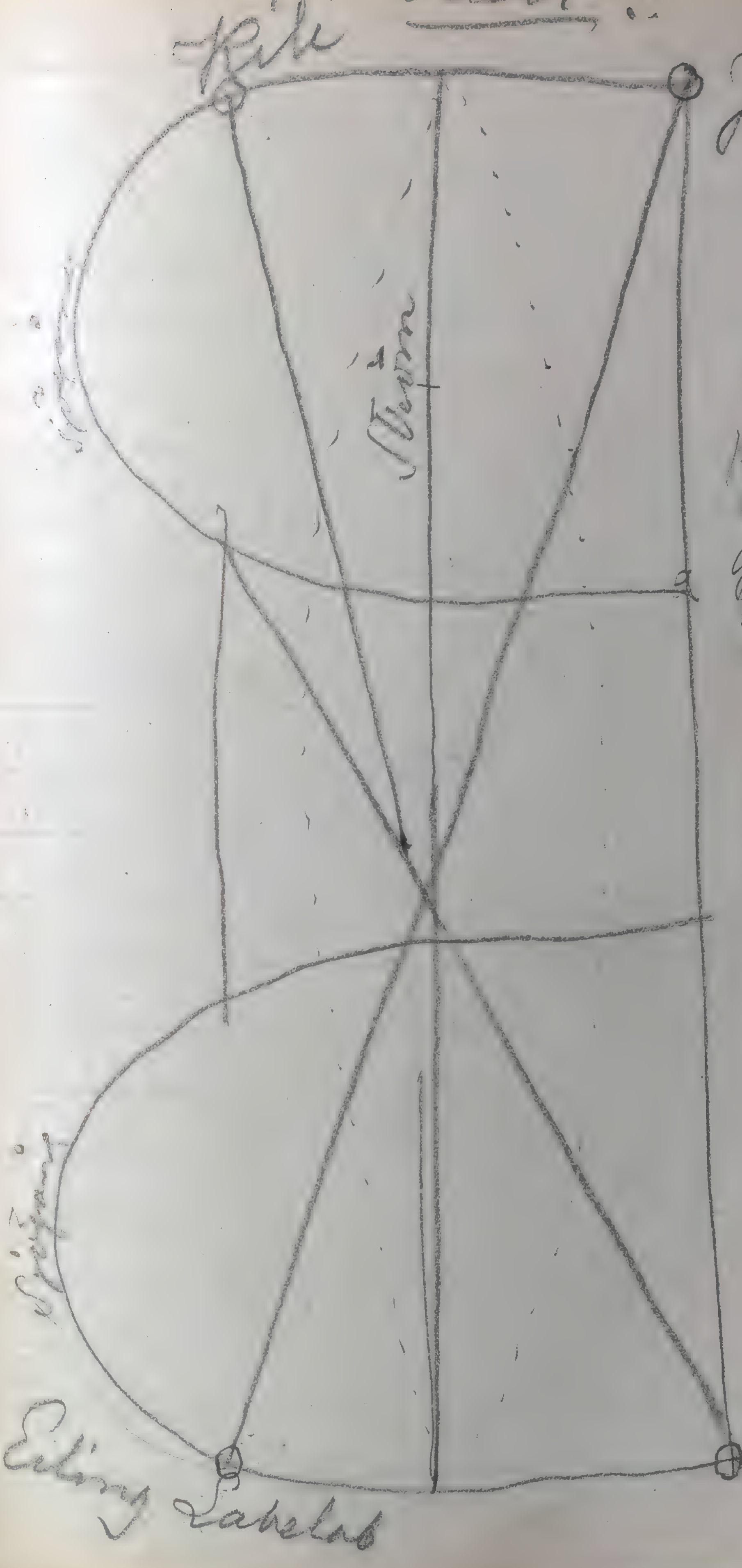
Röd ... "Lopa" ... ...
chefs ♀ ♂ ...

Ovala ... "Pule"
chefer ... ...

...

Tetoña ... ♀ ♂ ...
...

orätt !!



Alla andra … gång, …

Fot. Tavlor.

1/1 Laidjok från Ebon, (Rarik Rets)
gudomd gubbe, en af dem som i gamla dagar varit med om att döda hvita

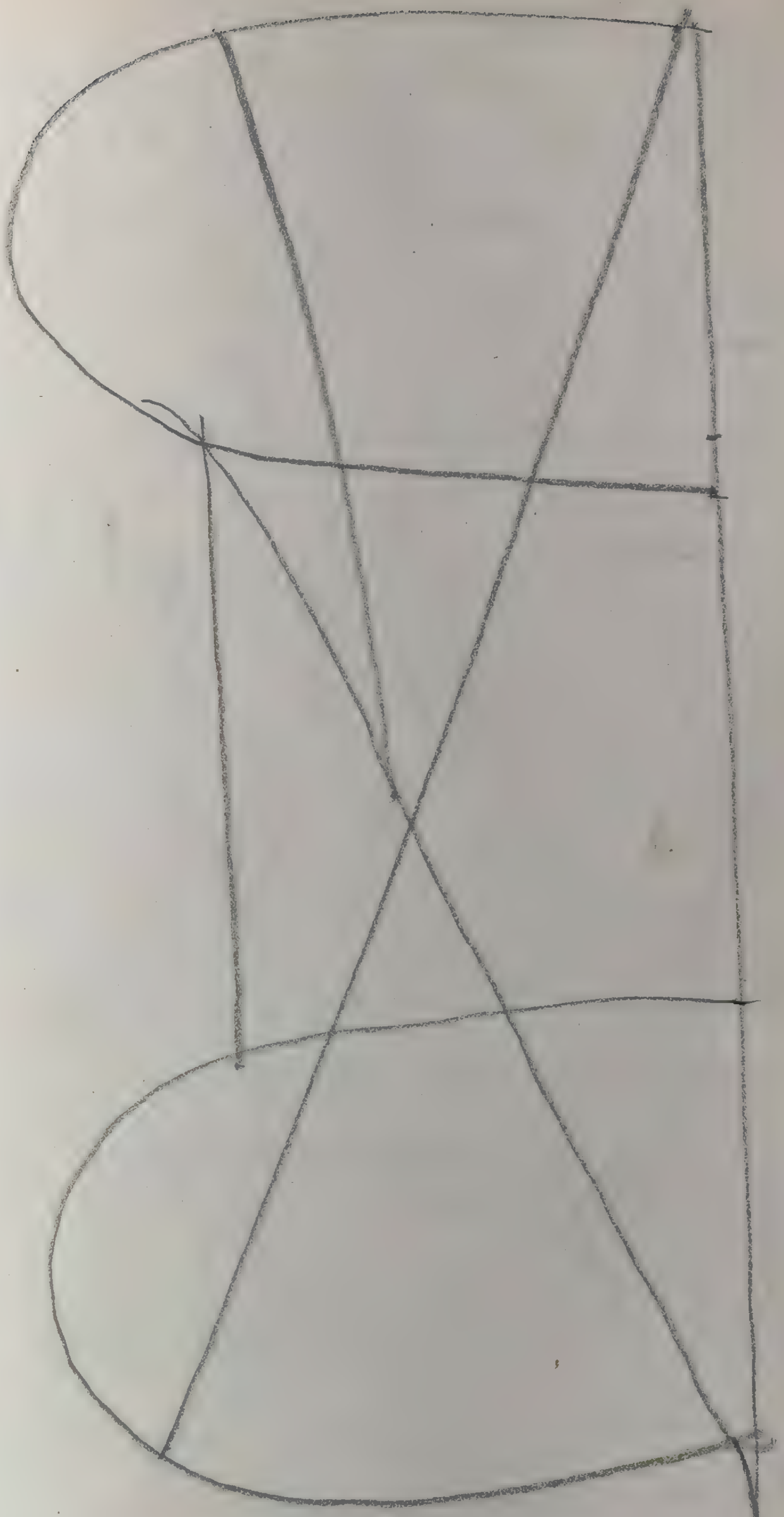
1/2 Laijen Chef på Ujai
Storkarl med buskigt hår
klädd i kjol, stöder v. hand
mot bokhyllan vid kontoret

1/4 Premierministern
Launa, bo. Utrik på Namu
st. Mrs Kabua

På tal om vanliga Kanakers [illegible]
gjorde Kabua en betydelse[illegible]
(hänga) [illegible] att han [illegible]
en karl der för.

Ohyra [illegible]

Tatueringen upphört



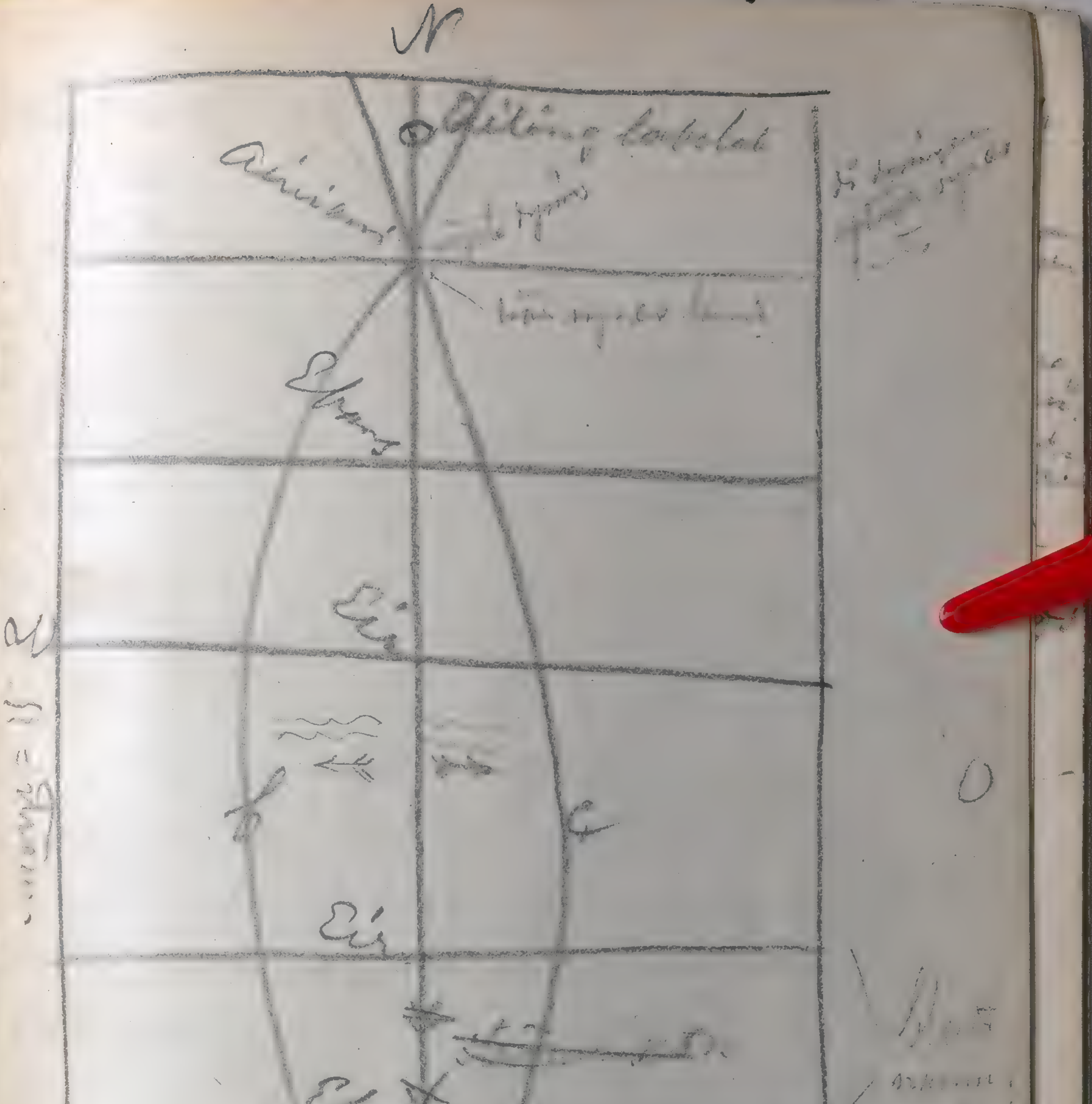
Tr. Offer[?] ha alltid varit i händer-
na af kvinnor.
Vanligen[?] kunna[?] kvinna hafva det.

Pfeffer-Ehrenbergska kunna[?]
[illegible] gjort af Tong
från medicinmän[?]

Tång[?]

[illegible]
[illegible]

[illegible] 7–8 [illegible] = [illegible]
[illegible]


N
Eis
Eis
O
S

Fattigmans kaj på Ratak

Vid menstruation läggas en boll af fina kokosfiber [illegible] [illegible] [illegible].
Under menstruation få de ej äta. (Lamk)

Tui H. 166 cm.
4 fotogr. 1/1 (2 i min palm) [illegible]
1/2 (face, profil. (3 meter)

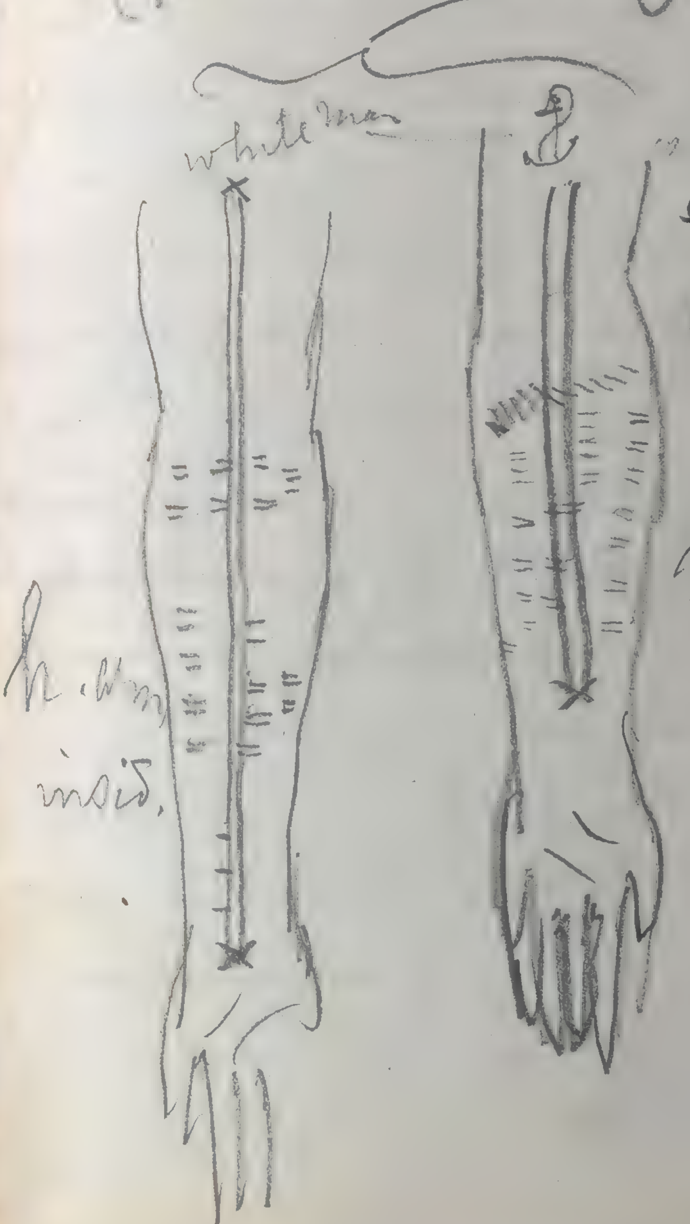
Sista dagen (fortsättn.) 2

Fotogr. Obj. Ringsmill-Svang = Pitt.

Ringsmill ½ face profil

½ ♂ { t.v. Gādīna H. 169 cm (halsband)
{ t.h. Karābot H. 170 cm (fötirnutn. ocksö)

½ { ♂ t.v. Gadogijō H. 173,7 cm
{ ♀ t.h. Bābāj H. 167,7 cm



~~Gādīnas~~

Bābājs arm-tatuering –

v. arm ut sidan

inte mera tatuerad

Mokomoke.

½ face. profil.

f. v. Ling. H. 163,9 cm

f. h. Fong. H. 166,8 cm

N Britannie

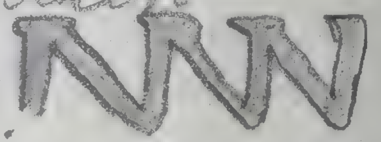
½ Racket f. h. H. 169 cm

Kopanzt. v. H. 157,2 cm

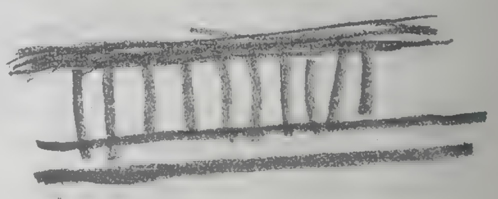
Racket kroppsframme ulsids mitten

Tatuering ~~två påsattete tvärstreck~~

undertill en linje = st.



v. framm. uts.

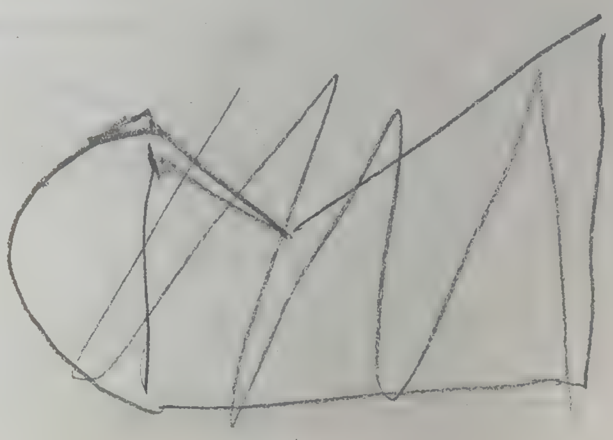


Kragen var, insidan.

(öppen)

[illegible]

Kroppens yttersta kortklipta hår; å brösten rakad, än med stark, stigande kragflätten mellan brösten längs mage ö med lite flygd.



Rabenius tal vid ——— festen

efter att ha varit ombord till middag

hos Chefen.

Han befallde oss underofficerare

gjorda en fång till Prins Oskars (?)

(med att rösta under officerare

i allmänhet) i god ... in befall-

ning ... tillika att ...

den ej ... ...

gjorde den några ... eller

... "Men mina ord, tro

idag är ... Rabenius

som förr, jag har blifvit en annan

Rabenius idag"!

Han hade ... ... Chefens

ord ... ... af prin-

sen ... han klädt ... ...

... ...

... ... hos ... ...

dagen före ... ankomst) och dekore-

rats med ... ... et (Rotmans meriter)

At ... ... en ... ...

... ... "=smak

cocona etc. [illegible] förklaring); han fick också en [illegible] [illegible].
H. visade oss [illegible] detta tag i [illegible] [illegible] [illegible], men [illegible].

* han [illegible] [illegible] sin belåtenhet med de svenska [illegible]. Jag [illegible]: Kabza! Sv. officerare [illegible] tolgan! [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] slag av på [illegible]!

Lorenz fick svart frack med [illegible] skört som tillhört R. [illegible] far, och Sekondens gamla uniformshatt, + katillonsdekorationer.

Nedfärden å Jaluit (St. Bova)
30 — 37, 43,
[illegible] med sin
[illegible] å de [illegible]
och [illegible] då [illegible] 2 R.

Utgifter å Jaluit.

För [illegible] till Thiel £ 50.
(cheque 4.476)

Medförde kontant — $ Amer. 79.40
Behållning vid afresan 6.38
Kontanta inköp $ 73.02

Lånat af P.M. för do. $ 10.00

Fotografens utgifter 10.75

Återsändt från Jaluit.

1 stor låda (Ringsmittskamark etc.)
1 d:o (örhar och ärorna)
1 d:o lång (Spjut
1 d:o d:o (K. Isländsk gud ♀)
1 d:o platt (knoteltrådar)
1 mindre låda (sten till presenda)
1 långt Ringsmittspjut
1 låda (Remmimas o diverse större saker, ej inpackade vid min afresa).
1 mjölkanna från Mokomuk (Ehrenberg)
1 rödkanna fr. d:o (Buchholz)
1 stort paket segelkartor
(2 lådor knollar, mina egna)

Utskeppadt försändt till Hamburg, som afseglat med Alona, (Thiel).

Mennikoerunier med puhverß mött Marianneerna? Har ej tid att dechiffrera namnen. Kjortskalterna antagl. från samma ställe. Dock finnas hjortar äfven på Karolinerna (Yap etc.)

Der ungefär stenblock i Taro väst
på Kolaing. Inegnaden är jas
inköpsfria begagna att uppsatt blev
som paraply.

Åtta dagar hade de flesta knappt-
na uppehåll. Robsham skonas
Lövbeck gonar (han hade på att
dagar den [illegible] att Bluck Thom,
fick att köpa en butelj) och han
sig rykte i pokerade utly-
gott ganska. Lövberg [illegible] hade
exempla från ett antal infödingar
som [illegible] uppvisig på [illegible] let
vid stranden.
[illegible] Löfeck [illegible] nere-
Vid Wernsheims [illegible] gräsklumpen
seger Noble och Thiel, tillsammans
med [illegible].

Juli 6.

Fröfällning allmän hos granar o. Tallar [illegible] genom [illegible] utställ-ver. Bräken [illegible] med [illegible] [illegible] [illegible].

Gropar planteras med en eller två, vid ena eller båda ändarna af gropen i jorden nedstuckna [illegible] när [illegible] uppnått.

Obs. Meloelab kallas i

Witts karta (Ann. d. Hydrogr. 1881. X.) Maloelab Raven od. Calvert I^n^;

med öarna Kaven, Tjan, Olot och Airik.

Eng. Adm. Karta, 1872 (äfven efter Witt): Maloelab Kaven or Calvert Is.

med öarna Kaven, Tjan, Olot, Torua, Airik.

Eng. Adm. kartans stafningssätt för Marshallsgr.

Ebon or Boston Is. (1200 inv.)
Namorik or Baring (300)
Kili or Hunter
Jaluit or Bonham (700)
Ailinglapalap or Odia (200) = Ailinglaplap
Namu or Musquillo (150)
Menschikoff Is. (200) (= Kwajalein)
Lae (250)
Ujae or Katherine Is. (300)
Wottho or Schanz Is.

Ralik

Original Copia

"Die Insel Tarua in der Meloelab Lagune.

Die Meloelab Lagune gelegen auf 8°40' N.B. 171° O.L. gehörend zur Ratack Gruppe, ist eine mit von der grössten, und zählt dieselbe nach einer vom Eingebornen mir gemachten Angabe 59 Inseln welche alle von verschiedener Grösse sind. Die Insel selbst liegen nur gleich den andern Marschall Inseln 5–6 fuss über dem Wasserspiegel, sind mit Riffen und Sandbänken umgeben, und befinden sich in diesen einzelne Passagen zum passiren von Schiffe. An der Westseite in der Lagune liegen die Riffe stellenweise jedoch so hoch, dass man bequem bei Ebbezeit von einer Insel nach der andern gehen kann.

Tarua, eine von den grösten Insel in der Lagune ist hauptsächlich bemerkenswerth, erstens weil sich auf dieser Insel der Chief (mit Namen Murjel) befindet, und seinen Wohnsitz dort hat, und zweitens wegen einer Festung welche den Chief als Schutzwehr dient in Kriegszeiten. Da vor mehreren Jahren die Eingeborenen von Tarua öfter von den der Lagune Aurh (welche 5 Seemeilen südlich von Meloelab liegt) überfallen und geschossen wurden, so kam der Chief auf den Gedanken sich eine Festung zu bauen, zuerst hatten die Eingebornen eine

von etwa 8' langen Cocosstämme (aufrechtstehend in die Erde dicht neben einander mit eine Reihe vor der andern etwa 18" Zwischenraum und diesem dann mit Steinen ausgefüllten Festung gebaut, diese war jedoch mit der Zeit durch aufspritzen des Sandes durch Regen und Wind unbrauchbar geworden, und sah sich der Chief genöthigt auf eine andere Idee zu kommen – derselbe zog sich etwas mehr in Busch hinein und baute sich dort eine stärkere Festung, dieselbe hat ungefähr die Form eines Rechtecks, und besteht aus einer 30" dicken Steinmauer, und ist in der Art gemacht, das die Eingeborenen aus flache und ziemlich grosse Steine so aufeinander gelegt haben, das dieselbe eine Höhe von 5–5½ Fuss erreicht hat. An der Aussenseite sind die Fugen zwischen den Steinen noch mit Erde und einer Art Kalk verstrichen, um damit das durchdringen der Gewehrkugeln zu verhindern. In der Mauer befinden sich noch eine Anzahl kleiner Löcher, welche sich nach einwendig erweitern, und dienen ihnen diese als Schiesspforten.

An der Norder Seite der Mauer befinden sich 3 Eingänge welche zum gewöhnlichen Gebrauch sind, dieselben werden jedoch, sobald ein Krieg ausbricht

mit Steinen und Cocusstämme zugemacht, so das auch diese dann wieder eine Steinmauer bildet, das dazugehörende Material liegt stets an der Aussenseite der Mauer in Bereitschaft. In dieser Siedlung wohnt nun der Chief mit seinen nächsten Untergebenen, und stehen in derselben 10 Häuser, wovon das dem Chief gehörende das grösste ist, dann befindet sich noch ein grösseres, in welches Material zu ihren Canoe und Lebensmittel aufbewahrt werden, die übrigen Häuser sind nur klein und wohnen hauptsächlich die Weiber in diesen.

Der Wachsthum auf den Insel der Lagune ist durchschnittlich sehr gut und stehen selbst auf den kleinsten hohe Cocus und Pandanusbäume.

Die Thierwelt ist wenig vertreten, als nur Eidechsen in verschiedenen Farben und einige wilde Schnepfen, sonst ist nichts mehr.

Die Eingebornen ernähren sich gleich den an den Marshall Insulanern von Cocus, Bob und Pandanusfrucht, Brodfrucht und Fischen.

Die Arbeit der Männer besteht in Canoebauen, Fischfang und sonstigen Sachen, wogegen die Frauen wieder das Arbeiten von Matten

und sonstige Kleidungsstücken besorgen; sonstige Arbeiten giebt es nicht bei den Eingebornen, wenn dieselben keine Lust haben etwas zu thun, so liegen sie und rauchen die Pfeife oder schlafen."

P. Buchholz.

Erklärung der Karten:

a. Festung des Chief (Murjel)
b. Wohnhaus des Chief. Pandanus haus
c. Proviant und Waarenhaus.
d. Wohnhäuser für die nächsten Unterthanen und Familien des Chiefs.
e. Überreste einer von Cocusbäumen verfertigten Festung
f. Wohnungen für die auf der Insel lebenden Kanaken,
g. Kirche.
h. Station der deutschen Handels u. Plantagen Gesellschaft.
i. Wohnhaus des letzten Missionar.
ii. Kochhaus desselben.
k. Station der Firma Hernsheim & Co in Jaluit.
l. Wassergruben zum Auffangen von Regenwasser."

acc. Adm. Krus. Ratack chain:

Bikini or Eschscholtz Is. ([illegible])

Ailinginae (inhab.)

Rongerik Is. ([illegible])

Rongelab or Pescadores Is.

Anteckn. om Marshall-gr. ur Annalen der Hydrographie, 1881, X.

Bikar (Bigar), tre öar på atoll [illegible] af en lagun 9 (3 [illegible]) [illegible] (högst [illegible]), [illegible]! Veget. [illegible] buskar, men icke kokospalmer. Guano. [illegible] 1877 en [illegible] station uppsatt,

[illegible] ([illegible]) 44 öar af hvilka 9 större. Den 50de Likieb, sedan 1877 köpt af [illegible] f. kokosodling. Fruktbar. [illegible] Okt. – medio dec. [illegible] Jaluit, omkr. 25 inv.

Jemo (Temo), obebodd, sandig, [illegible] station [illegible].

Majuro (Medjuro l. Arrowsmith [illegible]) 33 öar (några mycket små). [illegible] 1500 inv. under två chefer, som sedan 1877 lefva i ständig fejd med hvarandra. Producerar Kopra, samt ett slags "Tarra" (= Taro?), kallad Ruty den [illegible] – [illegible]

Jaluit: "Uttalas Schelutj"! Stationen [illegible] Jabor, – "Die bekannte [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] ([illegible])."

Bewohnte öarna äro Pingelap, Ai, Medjerwik, Kelfatte, Tmrodj och Kinadjang, de andra obebodda.
Namorik (Namurik-) l. Baring-öarna (2, genom rev sen förenade); fruktbar (Kopra, Brödfrukt, Jäsfrukt, Bananer, Pappersed (Pandanus) mammyäpler och Tradj (Taro) – Öfver 500 inv.
Ebon l. Odia (Kamtschenk, Schinglak-lag) 1874. Nov. af en ö han sedan ej besökt. Skyddad af god beskaffenhet. Har 5 djupa inlopp o goda ankarplatser – Produkter Kopra och röda korallen (Maj-Juli). 220 inv.
Jagwat. 3/4 sm. lång, 1/4 sm. bred, omgifven af ett rev ... Litet ankarground. Fruktbar. 26 inv.
Namu l. Musquillo. (Namuka, större än hela Musselva). 150 inv.
Lib (Lip). Myc. fruktbar. 50–60 inv.
Mentschikoff-Insel (Kwadjelinn). Den största lagunen i hela gruppen, tillgängl. för mindre fartyg, gen 25 passager. Nästan alla, utom Kwadjelinn och Nöling-Jappel, sandiga o fulla af korallsten. Hela med omliggande kokospalmskogar, blott tilltalande behöfl. för fisket skull o för tillkom. af fisk. Produkter

Arrowroot och (sparsamt) Kopra. Bebo 200 inv.
två fartyg (1 tr., 1 trä-[illegible]) strandade på 70-talet
utanför Ädigen. Manskapet gick vestvart
i båtarne.

Lae (Lai). Produkter = Ujae, men bättre bröd-
frukt (Potatistak) i kons. Beb. 25 inv.
som delvis stundom bo på Ujae.

Ujae (Catherine-Isl.). Produkter: Kopra
Arrowroot Chesnuts l. Jennyfer, be-
sedd brödfrukt, [illegible] af [illegible]; Pyr
(benext orsagen Blodfenix"). 300 inv.
"Tekannor h. i. nämn på Kokos". — "På denna ön
finnas mycket nötter, Bier, hvilka [illegible],
[illegible] af [illegible] af många anses för
stor läckerhet.

Wotho l. Schanz-öarna (Woddo-group)
Lämplig för kreatursafvel. 25 inv.

Rongelab (enl. Raper o. Writ: Rongerik). Planterade
kokos. "78 inv., men kom för 100", ett antal inf.
som i kanoter gjorde sig söderut, men hopen fördelt.

Rongerik (enl. Raper o. Writ: Rongelab).
1869(?) öfverfölls här Hamburgerskonaren
Franz och uppbrändes, besättn. dödades. Orsaken

obebodt, emedan ingen af de skeppbrutne nu bodde på gruppen — 10 inv.

<u>Ujelang</u> l. Providence. 13 öar i en grupp [illegible] 1878 blott 6 inv. Firman A. Capelle Co har köpt gruppen mot lifränta åt de 6, [illegible] Kokos.
I samma grupp höll amer. kapten [illegible] till nära 6 år.

—

<u>Ebon</u>, den bästa i hela Marshallgruppen, 1200 inv.
<u>Arno</u>. Näst Majuro den bästa i Radack-kedjan.
<u>Mille</u>. 700 inv.
<u>Aur</u>. Fruktbar [illegible] men inv. [illegible].
<u>Maloelab</u> se Sketches of the North Pacific Oc. (1870) p. 72.
<u>Erikub</u>. Fattig o föga befolkad, föga känd.
<u>Wotje</u> l. Romanzoff. Starkt befolkad
<u>Mejit</u>. [illegible] Mulgrave-gr.
<u>Ailuck</u>, 120 inv. I midten af den nordligaste ön (Ailuck) ([illegible]) 14–16' djupa gräfgropar, [illegible] vid [illegible] i [illegible] [illegible] vatten.
<u>Takai</u> (Taka) och <u>Utirik</u>, [illegible], 40 inv. som ofta flytta fr. den ena ön t. den andra.

Rongerik. I Brown-gruppen (Ralik)
40 inv. som lefva af nötter och fiske.
[illegible] [illegible] af [illegible].
Bikini (Ralik) [illegible] på [illegible].
30 inv. lefva på [illegible] fisk i musslor,
[illegible] [illegible] för [illegible], men [illegible]
[illegible]. [illegible] [illegible] [illegible] [illegible],
Ailinginae. Obebodd. [illegible] med [illegible] (
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible])
[illegible]. [illegible], [illegible], men [illegible]
[illegible] 1874. [illegible] på [illegible].

Pleasant Island (Nauru), en högt korallö
omkring höjd, [illegible] 100 fot höj. [illegible]
[illegible] högt [illegible] [illegible] mellan
[illegible] ([illegible] [illegible] [illegible]!)
I midten en liten sötvattenslagun med sköna
omgifningar. [illegible] [illegible] [illegible] på någon
Marshall-ö. [illegible] [illegible] [illegible], [illegible] (sedan
1878) [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
Två hvita kolonister, som [illegible] [illegible], för
[illegible] och [illegible], [illegible] [illegible] [illegible] för
[illegible] [illegible] [illegible]. W. [illegible]
[illegible], men [illegible] –

Ocean-Island (Ponape), bergig, med fin [illegible] [illegible] inre, som [illegible] [illegible] an[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]. Efter stark torka uttorkar allt [illegible] sig [illegible]. [illegible] [illegible],

[illegible]-Island ("0°52' S.Lat, 168°24.0 long)

[illegible] [illegible] [illegible] af [illegible].

[illegible] Marshall-öarna [illegible], blott [illegible] [illegible] [illegible], [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] 8 [illegible] [illegible]. [illegible] [illegible]: Ujelang, Rongelab, Rongerik, Wottho, Likiep och Lib, [illegible] [illegible] [illegible] 10 f. högre än de öfriga.

Strömmen. Der östliche Aequatorialstrom [illegible] [illegible] [illegible] keine positiven Grenzen, doch kann man ihn im Allgemeinen und mit einigen Ausnahmen zwischen [illegible] und 7 Grad Nordbreite als bestehend annehmen. Seine Stärke variirt von 20 bis 50 km in 24h, und ist in der Regel in der Nähe der Lagunen am stärksten. Auch seine Richtung ist nicht immer genau östliche! . . .

Im Januar 1877 ist vom Aequator bis 9° N-Br. fast gar keine Strömung bemerkbar gewesen, dagegen ist es zu anderen Zeiten aber auch vorgekommen, dass auch noch jenseits von 9° N-Br hinaus die östliche Strömung fühlbar war. Bei Ebon kann man in der Regel bis zu 3° N.Br auf die Strömung rechnen und weiter östlich bei Mille sogar noch südlicher, und ist dies für die Monate Dez., Jan. u. Febr., wenn der NE-Passat einsetzt, fast als feste Regel anzusehen, die jedoch für die übrigen Monate nicht stichhaltig ist. — In Lagunen, die auf beiden Seiten eine ziemlich enge Passage haben, ist die Strömung beständig fühlbar und in der Passage selbst meistens so stark, dass dort ankernde Schiffe teils v. Wind und Strom nicht schwingen.

Wind. Der NE-Passat setzt hier in der Regel Mitte November ein und weht von da bis zum Ende des Februar frisch durch. Nach dieser Zeit wird er flau und geht dann im Juli und August in leichten Ost bis SSE-Wind und Windstillen über. September, Oktober und November, und zuweilen, wenn der Passat verspätet einsetzt, auch noch die erste Hälfte des Dezembers sind meist von unregelmäßiger Witterung

begleitet. Oktober und November werden hier der unregelmässigen und stürmischen Witterung halber als die schlimmsten Monate des Jahres angesehen. Die Stürme zu dieser Zeit sind sehr gefährlich, und meistens von plötzlichen Windstillen gefolgt. Gewitter, Wind- und Wasserhosen sind hier nicht seltene Erscheinungen."

[illegible] Mesid (p. 236) antagl. = Mejit
(3 Pm [illegible]).
— Oÿrå = [illegible] (Kanot = Oa, p. [illegible])
[illegible]: "Eidara", p. 244.
Trío! Trío, utrop vid [illegible].
Jeriwili = (f.) wenster
Mål = jern

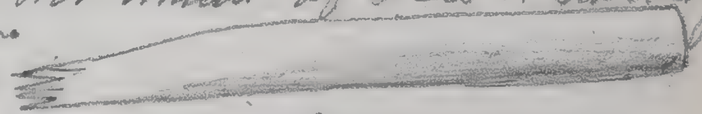
Marshall-samlingen (Finsch) i Wien.

388. Federn zum Verzeichnen der Linien beim Tätowiren (Fahnenlose Schafte der mittelsten Schwanzfeder von Phaeton aethereus (?ü!))

58. "Wurjele", malo matter (bredden = prerse = lokens höjd) hvarj segel sammansys.

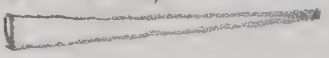
1574. Ao (Eo), fiskelina af hibiscus (gulnit)

386. "Ngrie" = tatuer. instrument af ben m. bambus o.
(insättes i en träpinne)
(på pinnen ?)



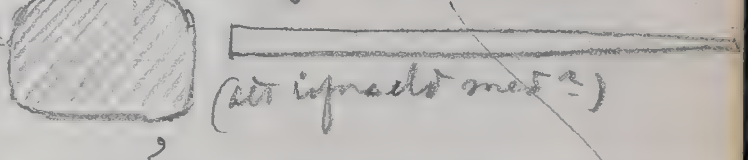
396. Dschalag = sticka hvarmed eld gnides

1534. "Merre", instrument f. Kalfatring af kanoter.



(= träpinne. (cfr. 61, 50, "Jaremit";

387 en platt träpinne =



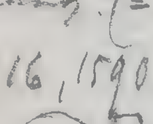
(att ispackt med ?)
" en "

392. "Dschong" zum Schwarzfärbe

(Mangroveskukt)

633. Pannband af hvita snäckor på flätad, svart & hvit sträng ("Kleladju", ("Niniga"

380, 616, 1590. Halskedjor af Spondylus (röda snäckringar

=  på en annan sträng ("Kedebul" = halskedja f. männer med 5 =

394. "Dimaggemuck" = Schnagel zur Bekleidung des Gesanges der Mädchen u. Frauen g Jaluit."

1521. "Moggemuck" = mjöl af Arrow-rot. Tinnde bullar ingens kjolen: "Ihn"; (af Verbindung) (en färdbrun kjol har påstrifs att vara gjord af bast af "Adaty flungen" (?)

590. "Ihkirr (Ihrtorr) geflochtene Schnur in weiss u. schwarzem Musteraus Pandanusfaser über einen Strick aus Cocosfaser geflochten. wird unter dem Grasrock (Ihn) getragen als besonderer Schmuck"

1519. "Luit" = hammer beim Canoebau verwendet (brunt trä

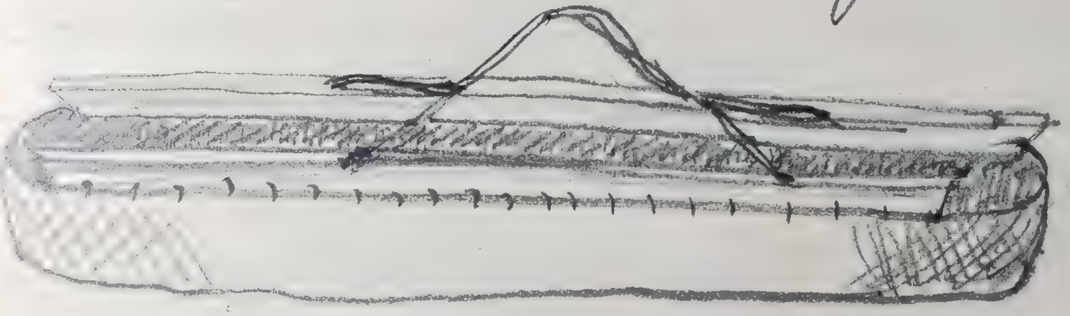
395. "Tédgeschek", holz von "Wud"-Stamm, zum Feuerreiben, Jaluit

397. "Rängeräng" = klopfer zur Bearbeitung der Cocosfaser." Jaluit

(=

584. "Managedscham", form för hatten. (stark

583. Korg, flätad af kokosfibrer och försedd med bärarm, för 4 kokos-nötter (vattenkärl)

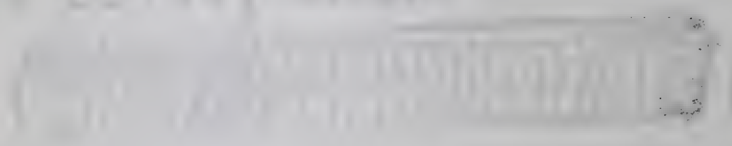


[illegible] i genomskärn. Flätningen hård och tät, nästan = Kronsmän.

617. "Tigiriet" = Beet aus Brotfrucht-baum (blätter, lätt trä), dient als Unterlage beim Flechten der Matten

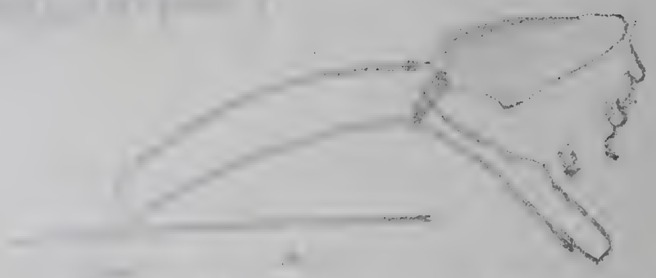
574. "Limm" Wasserschöpfer aus Brotfruchtholz (lätt trä) = mina

[illegible] „[illegible]" [illegible] verpacken
[illegible] getrockne-
[illegible]



[illegible]

[illegible] Pandorasch[illegible]
[illegible] [illegible] Kopf.
[illegible]



[illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] aus Eisenholz
[illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] oder
[illegible] [illegible] [illegible] versiere
[illegible] [illegible], [illegible]
[illegible] [illegible] schwarz.
[illegible]

[illegible] [illegible] von [illegible] [illegible].

[illegible] [illegible] Instrument zum [illegible]
[illegible] [illegible] für [illegible]
[illegible]

[illegible] [illegible].

[illegible] [illegible] [illegible] Fam. [illegible]
[illegible] [illegible] Gebirge

[illegible] = Feuerzeichen

[illegible] [illegible] Bündel [illegible] immer
[illegible] vom Blatt, [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] Anm. [illegible]
— [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] gemacht [illegible]. [illegible]

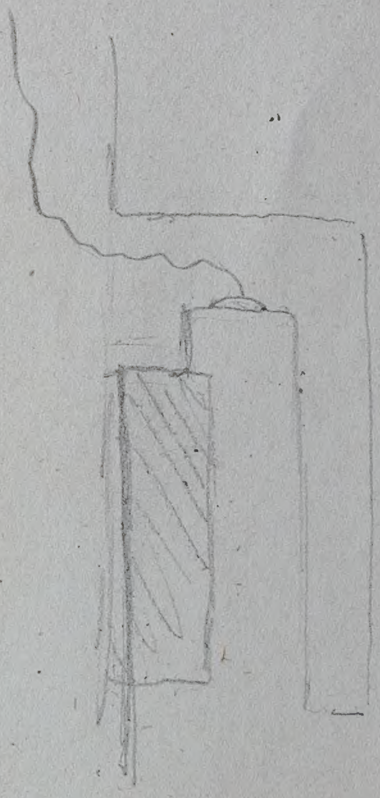
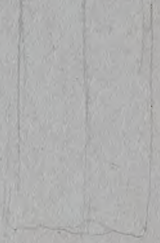
[illegible] [illegible] [illegible] (= "Rosio")
[illegible] [illegible] tammen (= "Rodjenchi"),
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] (Taclngpe.
[illegible] [illegible].

[illegible] = tammo

[illegible] = [illegible]

[illegible] = [illegible], [illegible] [illegible].

Mrs Langtry says –
"Since using Pears' soap for the hands
and complexion I have discarded all others.
Lillie Langtry."
Punch.

[illegible] Annonsen om Mrs L:s blifvande be-
sök i [illegible] Amerik [illegible] lyckas [illegible]
[illegible] puri kanten skulle [illegible] [illegible]

{ Mann (Onfre) Marinari (?) = [illegible] }
Naeko (= aita Wabinaro)